

◀ DUPONT ▶TM

Tyvek®

800 J Cat.III PROTECTION LEVEL

- TJ198Ta
- WITH SOCKS TJ198T 16

2 |

1 |

3 |

13 |

10 |

14 |

2 |

6 |

11 |

9 |

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

12

◀ DUPONT ▶

Tyvek®

800 J

• TJ198Ta

• with socks TJ198T 16

cm

CE 0598

Protective Clothing
Category III

TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2018

EN 14126: 2003

EN 1073-2:2002

Class 2

4

5

7

8

15

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

* DuPont registered trademark
Ref: XXXX_XXXX
Made in XXXX
Произведено в XXXX

Other certification(s) independent of CE marking

Комбинезон

EAC

Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

CA: certificação brasileira

12

4

5

7

8

15

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба

SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
ZH-CN • 使用说明书
ZH-TW • 使用說明書
JA • 取扱説明書
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению
KR • 사용설명서

© 2025 DuPont. All rights reserved. DuPontTM, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with SM or [®] are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Website: tyvek.com/ppe

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 800 JT198Ta and with socks TJ198T 16

April 2025

DuPont Ref.: IFUTV8J_016 30/V2

Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"
XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"
4XL	132-140	200-208	52-55	6'7"-6'10"
5XL	140-148	208-216	55-58	6'10"-7'1"
6XL	148-156	208-216	58-61	6'10"-7'1"
7XL	156-162	208-216	61-64	6'10"-7'1"

INSTRUCTIONS FOR USE

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (30%)	> 480	6/6

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604	5/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass***	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L _{rim} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1 % L_{rim} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L_g values ≤ 15 %
According to EN 14325:2004 *Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: tyvek.com/ppe

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. These coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These garments and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 105 - 165°C (221 - 329°F). It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. These coveralls meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres , or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. ⚠ Although the fabric meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018, the model with socks isolates the wearers' feet from dissipative footwear, thus inhibiting grounding. The model with socks does not allow proper grounding of the wearer via the feet. A supplementary grounding mechanism is required, e.g. grounding cable. It is the sole responsibility of the safety officer to determine whether and how the model with socks may be used in potentially flammable or explosive atmospheres. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. These garments are intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. These garments are designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® 800 fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tyvek® 800 J TJ198Ta und Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 sind die Modellbezeichnungen für Schutanzüge mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille; zusätzlich hat Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutanzüge. ❹ CE-Kennzeichnung – Diese Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Diese Schutanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⚠ Einsatz einschränkungen für das Modell mit Socken beachten. ❼ Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ❽ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieser Schutanzüge wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓬ Nicht wiederverwenden. ⓬ ❶ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	Innenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt
**** Einsatz einschränkungen für das Modell mit Socken beachten!

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604	5/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden***	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L _{jum} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{jum}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s-Werte ≤ 15 %

** Gemäß EN 14325:2004 *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: tyvek.com/ppe

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Schutzanzüge bieten Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehenden Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzte Flüssigkeitsspritzer oder Sprays (Typ 6). Das für diese Schutzanzüge verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Kleidungsstücke und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 105–165 °C (221–329 °F). Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Abkleben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, ist vollständiges Abkleben, inklusive Abkleben über der Reißverschlussabdeckung und quer über den Reißverschlussabschluss erforderlich. Ohne dieses zusätzliche Abkleben erreicht der Schutzanzug nur eine Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 4 und sollte bei Exposition gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Diese Schutzanzüge erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgetauscht werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. ⚠ Auch wenn das Material die Anforderungen bezüglich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 erfüllt, sind beim Modell mit Socken die Füße des Trägers gegen das elektrostatisch ableitende Schuhwerk isoliert, wodurch die direkte Erdung unterbrochen wird. Das Modell mit Socken ermöglicht keine ordnungsgemäße Erdung des Trägers über dessen Füße. Ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung ist erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Sicherheitsbeauftragten, zu überprüfen, ob und wie das Modell mit Socken in potentiell entflammbaren oder explosiven Atmosphären eingesetzt werden darf. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industriennormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Diese Kleidungsstücke wurden für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Tyvek® 800 Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Tyvek® 800 J TJ198Ta et Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 sont les désignations des combinaisons de protection à capuche avec coutures recouvertes et poignets, chevilles, tour du visage et taille élastiques ; en outre, le modèle Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 est pourvu de chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⚠ Dans le cas du modèle avec chaussettes, consulter les limites d'utilisation. ❼ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ❽ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, ces combinaisons n'ont pas été testées pour la résistance à l'inflammation. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018****	intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **Consulter les limites d'utilisation ***Point limite visuel

****Consulter les limites d'utilisation pour le modèle avec chaussettes!

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604	5/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003		
PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi***	N/A
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • $L_{\text{jet}} \leq 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{jet}}/8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**
N/A = Non applicable *82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{\text{jet}} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80 % des valeurs $L_s \leq 15\%$		
Selon la norme EN 14325:2004 *Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif		
Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : tyvek.com/ppe		

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines pulvérisations denses ou sous pression et contre certains liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai de Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Ces combinaisons protègent des particules fines (Type 5), des pulvérisations denses ou sous pression (Type 3), des pulvérisations denses de liquides (Type 4) et des aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau constitutif de ces combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à 105° - 165° C (221° - 329°F) environ. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils en matière de compatibilité, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Pour atteindre l'étanchéité aux liquides de Type 3, il convient d'appliquer du ruban adhésif à tous les endroits indiqués, et d'en appliquer en plus sur le rabat de fermeture à glissière ainsi qu'à la base de celle-ci. Sans cette application supplémentaire de ruban adhésif, la combinaison n'atteint qu'une étanchéité aux liquides de Type 4 et ne doit pas être utilisée en conditions d'exposition à un jet de liquide sous pression. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que son masque s'adapte à la forme de la capuche et qu'il est possible d'appliquer du ruban adhésif à la jonction des deux si les conditions de l'application le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans bride de pounce. Les brides de pounces de ces combinaisons ne doivent être utilisées qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place la bride par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Ces combinaisons répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. ⚠️ Même si le matériau respecte les exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018, le modèle avec chaussettes isole les pieds de l'utilisateur des chaussures dissipatives, ce qui réduit l'efficacité de la mise à la terre. Le modèle avec chaussettes ne permet pas une mise à la terre correcte par les pieds de l'utilisateur. Un dispositif de mise à la terre supplémentaire est requis, par exemple un câble de mise à la terre. Il incombe à l'ingénieur de sécurité de déterminer s'il convient d'utiliser le modèle avec chaussettes dans les atmosphères potentiellement inflammables ou explosives. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle cette combinaison peut être portée pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conformes à toutes les normes administratives et du secteur. Ces vêtements sont conçus pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ces vêtements sont à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis mettez-le au rebut de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que le matériau Tyvek® 800 conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 800 J TJ198Ta e Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 sono i nomi dei modelli di tute protettive con cappuccio, cuciture rinforzate con nastro e elastici ai polsi, alle caviglie, sul viso e in vita. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 è dotato inoltre di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfanno i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ⚠️ Per il modello con calzini, vedere le limitazioni d'uso. ❼ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❽ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠️ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su queste tute. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuto non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	interna ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale **** Vedere limitazioni d'uso per il modello con calzini!

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	1/3
1-butanolo	3/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido solforico (30%)	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604	5/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata***	N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L _{95m} 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{95m} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L₅ ≤ 15%

** In conformità allo standard EN 14325:2004 *** Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastri

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: tyvek.com/ppe

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Queste tute forniscono una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 105 - 165 °C (221 - 329 °F). È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pienofacciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. Per ottenere una tenuta stagna di tipo 3, è necessario una nastratura completa, anche della patta con cerniera e alla base della cerniera stessa. Senza questa nastratura supplementare, la tuta raggiunge una tenuta stagna solo di tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti liquidi. L'utilizzatore deve verificare che la maschera aderisca alla sagoma del cappuccio e che possa essere eseguita una nastratura ermetica se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passanti pollice. I passanti pollice di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di quanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il quanto inferiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia delle tute e di chi le indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. ⚠ Anche se il tessuto soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018, il modello con calzini isola i piedi di chi lo indossa dalle calzature con proprietà dissipative, inibendo così la messa a terra. Il modello con calzini non consente una messa a terra corretta a livello dei piedi di chi lo indossa. È necessario un meccanismo di messa a terra supplementare, ad esempio un cavo di messa a terra. È responsabilità esclusiva dell'addetto alla sicurezza stabilire se e come il modello con calzini può essere usato in atmosfere potenzialmente infiammabili o esplosive. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su chi basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questi indumenti sono destinati a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questi indumenti sono monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano in buone condizioni operative, non siano danneggiati e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdruciuolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: queste tute possono essere conservate tra i 15 °C (59 °F) e i 25 °C (77 °F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che il tessuto Tyvek® 800 mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 800 TJ198Ta y Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 son la denominación de los modelos de monos de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura; además Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 tiene calcetines integrados. Estas instrucciones de uso proporcionan información sobre estos monos. ❹ Marcado CE: los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indican el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando están correctamente conectados a tierra. ⚠ Consulte las limitaciones de uso del modelo con calcetines. ❼ Tipos* de protección del cuerpo que consiguen estos monos y definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❽ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en estos monos. ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓮ No reutilizar. ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	>15000 ciclos	4/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	>10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	dentro de un rango ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

****Consulte las limitaciones de uso para el modelo con calcetines.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xileno	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)		
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	>480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	5/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3
* Conforme a EN 14126:2003		

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado***	N/A
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _e 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	>50	2/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_e ≤ 15 %
** Conforme a EN 14325:2004 *** Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: tyvek.com/pppe

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. Estos monos aportan protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para estos monos ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estas prendas o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. El tejido se funde a aproximadamente 105-165 °C (221-329 °F). Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. Para conseguir una barrera a los líquidos del Tipo 3, se exige un recubrimiento completo, incluido el recubrimiento adicional sobre la cremallera con tapeta y por encima de la base de la cremallera. Sin este recubrimiento adicional, el traje solo consigue una barrera a los líquidos de Tipo 4 y no debe utilizarse con exposiciones a chorros de líquido a presión. El usuario deberá verificar que la máscara encaje bien con el diseño de la capucha y que sea posible un recubrimiento estanco cuando la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/-10 cm). Estos monos pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Estos monos cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tienen aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación exterior sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección individual. ⚠ Aunque el tejido cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018, el modelo con calcetines aísla los pies de los usuarios del calzado disipador y de esa manera inhibe la conexión a tierra. El modelo con calcetines no permite una conexión a tierra adecuada del usuario a través de los pies. Se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable de conexión a tierra. Determinar si el modelo con calcetines puede utilizarse en atmósferas inflamables o explosivas en potencia y de qué manera, es responsabilidad exclusiva del encargado de seguridad. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de estas prendas es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Estas prendas están diseñadas para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de desgaste natural y acelerado cuyos resultados indican que el tejido Tyvek® 800 conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ➊ Marca comercial. ➋ Fabricante da vestimenta. ➌ Identificação do modelo - Tyvek® 800 J TJ1981a e Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 são os nomes dos modelos de vestimentas de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Adicionalmente, o Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estas vestimentas. ➍ Marcação CE - As vestimentas cumprem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ➎ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ➏ Estas vestimentas têm tratamento interior antiestático e proporcionam proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligados à terra). ⚠ Ver limitações de utilização do modelo com meias. ➐ “Tipos” de proteção de corpo inteiro proporcionada por estas vestimentas, conforme definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034: 2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estas vestimentas também cumprem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ➑ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nestas vestimentas. ➒ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ➓ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ➔ País de origem. ➕ Data de fabricação. ➖ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ➗ Não reutilizar. ➘ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTAS VESTIMENTAS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual
**** Ver limitações de utilização do modelo com meias!

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	5/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado***	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L_g ≤ 15%
** De acordo com a norma EN 14325:2004 *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: tyvek.com/ppe

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estas vestimentas foram concebidas para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente utilizadas para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. Estas vestimentas proporcionam proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nestas vestimentas obteve resultados positivos em todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estas vestimentas. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. Para alcançar a estanquidade do tipo 3, é necessário aplicar fita adicional sobre a aba do zíper. Sem esta aplicação de fita adicional, as vestimentas conseguem uma estanquidade do Tipo 4 e não devem ser utilizadas em exposições a pulverizações líquidas pressurizadas. O utilizador deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Estas vestimentas podem ser utilizadas com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Estas vestimentas cumprem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre o utilizador e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI.  Apesar de o tecido cumprir os requisitos de resistência de superfície que constam da norma EN 1149-5:2018, o modelo com meias isolas os pés do utilizador do calçado dissipador, impedindo assim a ligação à terra. O modelo com meias não permite uma ligação adequada do utilizador à terra através dos pés. É necessário um mecanismo complementar de ligação à terra, como, por exemplo, um cabo de ligação à terra. Compete exclusivamente ao funcionário responsável pela segurança determinar se e de que forma o modelo com meias pode ser utilizado em atmosferas potencialmente inflamáveis e explosivas. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destas vestimentas.

RESPONSABILIDADE DOS UTILIZADORES: O utilizador é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Estas peças de vestuário destinam-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Estas peças de vestuário foram concebidas para serem utilizadas uma única vez. O utilizador é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as envergua. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobre-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do utilizador, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que possa ser utilizada nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estas vestimentas podem ser armazenadas a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que o tecido Tyvek® 800 mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estas vestimentas podem ser incineradas ou enterradas num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

BINNENETIKET

 Handelsmerknaam.  Fabrikant van de overall.  Modelidentificatie – Tyvek® 800 J TJ198Ta en Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 zijn de modelnamen voor beschermende overalls met kap, met overlakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 heeft extra geïntegreerde sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls.  CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598.  Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding.  Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. Zie de gebruiksbepkeringen voor het model met sokken. 'Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. EN 1073-2 clausule 4.2 eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. Land van herkomst. Productiedatum. Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Niet hergebruiken. Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCH EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>15.000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Perforatieweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	binnenzijde ≤2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbepkeringen ***Visueel eindpunt
****Zie gebruiksbepkeringen voor het model met sokken!

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	>480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

IFU . 8

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604	5/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd***	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L _{mm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{mm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_g-waarden ≤ 15%

** Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: tyvek.com/ppe

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden de overalls vooral gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. Deze overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De voor deze overalls gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 105–165 °C (221–329 °F). Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De kap is ontworpen om te voldoen aan de Type 4-vereisten zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (neem voor compatibiliteitsadvies contact op met DuPont of uw leverancier). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. Om de Type 3-watertichtheid te bereiken, moet het kledingstuk volledig worden afgeplakt, en moet daarnaast tape worden aangebracht op de ritsafdekking en dwars op de onderzijde van de rits. Zonder dit extra afplakken bereikt het kledingstuk slechts een watertichtheid van Type 4 en dient het niet te worden gebruikt bij blootstelling aan vloeistofstralen onder druk. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat de afgeplakte vrouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overalls kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus voor de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van het kledingstuk moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze overalls voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. ⚠️ Hoewel de stof voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018, isoleert het model met de sokken de voeten van de drager tegen dissipatief schoeisel, waardoor aarding wordt belemmerd. Er is een aanvullend aardingsmechanisme vereist, bijv. een aardingskabel. Het is de volledige verantwoordelijkheid van de veiligheidsfunctionaris om te bepalen of en hoe het model met sokken kan worden gebruikt in potentieel ontvlambare of explosieve atmosferen. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overal voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overal kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overheid en de industriestandaarden. Deze kledingstukken verminderd de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritssluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overal niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAGEN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat Tyvek® 800-stof gedurende een periode van 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

ETIKETTERMERKING PÅ INNSIDEN

1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Tyvek® 800 J TJ198Ta og Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 er modellnavnene på kjledresser med hette, teipede sømmer og elastikk ved mansjetter, anker, ansikt og midje. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 har i tillegg integrerte sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjledressene. 4 CE-merking – Kjledressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikat for typogodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Disse kjledressene er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006, inkludert EN 1149-5:2018, forutsatt korrekt jording. ⚠️ For modell med sokker, se begrensninger for bruk. 7 "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjledressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjledressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennele. Denne kjledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennele. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/foot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

BRUKSANVISNING

KJELEDRRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 15 000 sykkluser	4/6***
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt
**** Se begrensninger for bruk for modellen med sokker!

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529, METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604	5/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Strålestet (EN ISO 17491-3)	Godkjent***	I/R
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerolstest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent***• L _{50m} 82/90 ≤ 30 %• L _{8/10} ≤ 15 %*	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1 % av L_{50m}-verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L₈-verdier ≤ 15 %

** I henhold til EN 14325:2004 *** Testen er utført med teip over mansjetter, anklr, hette og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: tyvek.com/ppe

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjoleedressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes de vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklr og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Disse kjoleedressene beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i Disse kjoleedressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Disse plaggene og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 105–165 °C (221–329 °F). Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjoleedresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjoleedressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfylle type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklr, hette og glidelåsklaff. For at kravene til væsketetthet type 3 skal oppfylles, må det i tillegg til fullstendig teiping også teipes ytterligere over glidelåsklaffen og selve glidelåsen. Uten denne ytterligere teipingen oppnås bare væsketetthet type 4, og dressen skal dermed ikke brukes ved eksponering for væskestråler. Brukeren skal kontrollere at masken passer til hetten, og at det er mulig teipe helt tett i tilfelle anvendelsen krever dette. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små brettet (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Disse kjoleedressene kan brukes med eller uten tommeløkklr. Tommeløkkene på disse kjoleedressene må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommeløkken over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Disse kjoleedressene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig vernetøy. ⚠️ Selv om materialet oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018, isolerer modellen med sokker brukerens fotter fra utladende fotføy og forhindrer dermed jording. Modellen med sokker gjør det umulig å oppnå god jording av brukeren via fottene. Det vil være nødvendig med en supplerende jorderingsmekanisme, f.eks. en jordkabel. Sikkerhetsansvarlig har det fulle ansvar for å fastslå om og hvordan modellen med sokker kan brukes i potensielt brannfarlige eller eksplosive atmosfærer. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig vernetøy. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende veredress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjoleedressene.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Disse plaggene skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Disse plaggene er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikalr brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fotføy, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjoleedressene mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Disse kjoleedressene lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester av naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at Tyvek® 800-materialet ikke mister fysisk styrke over en periode på 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjoleedressene brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producent af heldragt. ❸ Modelidentifikation – Tyvek® 800 J TJ198Ta og Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 er modelnavnene på beskyttende heldragter med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 har desuden integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om disse heldragter. ❹ CE-mærkning – Heldragterne er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitets sikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ❻ Disse heldragter har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, hvis de er jordnet korrekt. ⚠️ Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker. ❷ "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som disse heldragter opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❽ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠️ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændeshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med disse heldragter. ❾ Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. ❿ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ❶❶ Fremstillingsland. ❶❷ Fremstillingsdato. ❶❸ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Disse beklædningsgenstande og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ❶❹ Må ikke genbruges. ❶❺ Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTERNES YDEEVNE:

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

****Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker!

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604	5/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk foruren et støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået***	–	
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L _{pm} 82/90 ≤30% • L _g 8/10 ≤15%*	–	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–	
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L_g-værdier ≤ 15 %
** I henhold til EN 14325:2004 *** Test udført med tapede manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: tyvek.com/ppe

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Disse heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse. Disse heldragter beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet til disse heldragter har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Disse beklædningsgenstande og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 105-165 °C (221-329 °F). Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarer beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden, end disse heldragter kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Hættens er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tæppe til ansigtsmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse uden visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. For at opnå type 3-beskyttelse mod indtrængen af væske kræves fuld taping inklusive yderligere taping over lynlåslappen og over lynlåsbund. Uden denne ekstra taping opnår dragterne kun en væsketæthed af type 4 og bør ikke anvendes ved eksponering for trykvæsker. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tæpper, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Disse heldragter kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på disse heldragter skal kun bruges sammen med et dobbelt håndskesystem, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhandsken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Disse heldragter opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragtermes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med tilberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. ⚠ Selvom stoffet opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018, isolerer modellen med sokker brugerens fødder fra afledende fodtøj og forhindrer dermed jordforbindelse. Modellen med sokker tillader ikke korrekt jordforbindelse af brugeren via fødderne. En supplerende jordingsmekanisme er påkrævet, f.eks. et jordkabel. Det er udelukkende den sikkerhedsansvarliges ansvar at afgøre, om og hvordan modellen med sokker må bruges i potentielt brandfarlige eller eksplosive miljøer. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) skal vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmekbelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

BRUGERENES ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Disse beklædningsgenstande er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Disse beklædningsgenstande er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlås, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en pakke) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført test, hvor ældning sker normalt og accelereret, og er næst frem til den konklusion, at Tyvek® 800-stof bevarer tilstrækkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT

1

Varumärke.

2

Overallens tillverkare.

3

Modell-ID – Tyvek® 800 J TJ198Ta och Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 är modellnamnen på skyddsoveraller med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 har dessutom integrerade sokkor. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller.

4

CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetsssäkringscertifikaten ställades ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598.

5

Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddsskåder mot kemikalier.

6

Dessa overaller är invändigt antistatbehandlade och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning.

7

”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddsskåder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallerna uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B.

8

Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föroreningar enligt EN 1073-2:2002.

9

EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på dessa overaller.

10

Bärares bör läsa denna bruksanvisning.

11

Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek.

12

Ursprungsland.

13

Tillverkningsdatum.

14

Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plaggen och/eller materialet är inte flåmhårdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer.

15

Får ej återanvändas.

16

CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 15 000 cykler	4/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Yt resistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	invändigt ≤ 2,5x10 ⁸ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synlig slutpunkt **** Se användningsbegränsningar för modellen med sockor!

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)			
Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	>480	6/6	

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNNEN			
Test	Testmetod	EN-klass*	
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6	
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604	5/6	
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3	

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÅKT			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 3: Strålttest (EN ISO 17491-3)	Godkänt***	ej tillämpligt	
Typ 4: Högnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt	
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L _{pm} 82/90 ≤30% • L _g 8/10 ≤15%*	ej tillämpligt	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***	
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt	
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

* 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_g-värden ≤ 15 %

** Enligt EN 14325:2004 *** Test utfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: tyvek.com/ppe

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa överaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprerad vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Overallerna skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller sprej (typ 6). Väven i overallerna är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plaggen och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Värn smälter vid omkring 105–165 °C (221–329 °F). Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa överaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnenas som används. Huvan är avsedd att uppfylla kraven för typ 4 utan extra tejping av den hela ansiktsmasken. Kontakta DuPont eller leverantören för råd om kompatibilitet. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. För fullständigt skydd typ 3 mot vätskor krävs fullständig tejping, även av dragkedjans slag och tvärs över dragkedjans nedersta del. Utan den extra tejpingen utgör dräkten ett vätskeskydd av endast typ 4 och ska inte användas vid risk för exponering av trycksatt vätskesprej. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Dessa överaller kan användas med eller utan tumöglo. Tumögloarna på overallerna ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögloarna över innershanden och dra ytterhandsken över plaggets ärmar. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmen för maximalt skydd. Overallerna uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiske dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiske dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärens minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiske urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. ⚠ Materialet uppfyller kraven för ytresistans i EN 1149-5:2018, men modellen med sockor isolerar bärarens fötter från dissipativa skor vilket förhindrar jordning. Bärare av modellen med sockor får inte ordentlig jordning via fötterna. Ytterligare en jordningsmekanism krävs, t.ex. en jordningskabel. Den säkerhetsansvariga bär hela ansvaret för beslut om huruvida och hur modellen med sockor ska användas i potentiellt brandfarliga eller explosiva miljöer. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

ANVÄNDARNAS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plaggen är avsedda att minska risken för personskador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plaggen är avsedda för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagget och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bäraren kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks noga. Bär aldrig plagg som inte har undersökts noga. Plagg som inte godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förseas med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bäraren av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräfts vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa överaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att Tyvek® 800-väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallerna kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT

1

Tavaramerkki.

2

Haalarivalmistaja.

3

Mallin tunnistaminen – Tyvek® 800 JT198Ta ja Tyvek® 800 J with socks JT198T 16 ovat mallinimet hupullisille suojahaalareille, joissa on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tyvek® 800 J with socks JT198T 16 sisältää integroidut sukat. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoa näistä haalareista.

4

CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatti on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598.

5

Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista.

6

Nämä haalarit on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos ne on maadoitettu oikein.

7

Katso sukkalasta mallia koskevat käyttörajoitukset.

8

Näiden haalareiden saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppi 3-B, tyyppi 4-B, tyyppi 5-B ja tyyppi 6-B vaatimukset.

9

Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan.

10

Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyttä. Näiden haalareiden kohdalla syyttymisenkestävyttä ei kuitenkaan testattu.

11

Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet.

12

Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjainkoodistaavuuden. Tarkista vartalos mitat ja valitse sopiva koko.

13

Alkuperämaa.

14

Valmistuspäivämäärä.

15

Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävi(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä.

16

Ei saa käyttää uudelleen.

17

Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 sykliä	4/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S
E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen pääteipiste **** Katso sukkalisen mallin käyttörajoitukset!			
TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3	
o-ksyleni	3/3	1/3	
Butaani-1-ol	3/3	2/3	
* EN 14325:2004:n mukaan			
TEKSTIILIN JÄTEPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm ² /min)			
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	> 480	6/6	
* EN 14325:2004:n mukaan			

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*	
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6	
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604	5/6	
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	6/6	
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3	
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3	
* EN 14126:2003:n mukaan			

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN			
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka	
Tyyppi 3: Nestesuikketesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty***	E/S	
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S	
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₉₀ 8/10 ≤ 15%*	E/S	
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***	
Tyyppi 6: Matalatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₉₅-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₉₀-arvoista ≤ 15 %

** EN 14325:2004:n mukaan *** Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: tyvek.com/ppe

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyillä epäorgaanisilla nesteillä ja intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuikkeilla suojaantumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyyppi 3 testimenetelmässä käytetty. Väitetyjen suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle. Nämä haalarit tarjoavat suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuikkeilla (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuikkeilla (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteorkeilla tai -suikeilla (tyyppi 6). Näissä haalareissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojaavaatteen infektiivisiä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävi(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 105–165 °C:ssa (221–329 °F). On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiiviytensä, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoilta hiukkasille, intensiivisille nestesuikkeille tai -roskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjä on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyyppin 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvat kokonaan peittävään maskiin (yhteensopivuuksineuvoja voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojauksen parantaminen ja väitetyjen suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Tyyppi 3 nestetiiviyden saavuttaminen edellyttää täyttää teippausta, mukaan lukien lisäteippaus vetoketjun läpän yli ja vetoketjun pohjan poikki. Puku saavuttaa ilman tällaista lisäteippausta ainoastaan tyyppi 4 nestetiiviyden, eikä sitä tulisi käyttää alttiina paineistetuille nestesuikkeille. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis tiivis on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai

teippiin jää rypyytä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näitä haalareita voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalareiden pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaateen sähkönsäilytyskyky on vaaka- ja pystysuuntaisissa tiloissa, joissa on suhteellisen alhainen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotas on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päänälylaitteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. ⚠️ Vaikka kangas noudattaa standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, sukallinen malli eristää käyttäjän jalat dissipatiivisista jalkineista ja estää siten maadoituksen. Sukalliset mallit eivät mahdollista käyttäjän asianmukaista maadoitusta jalkojen kautta. Edellyttää täydentävää maadoitusmekanismia, kuten maadoituskaapelia. On täysin turvavastuun henkilön vastuulla päättää, voidaanko sukalilla mallilla käyttää mahdollisesti syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä, ja miten niitä tulisi käyttää. DuPont voi pyydetäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojakykyä, pukeutumismukavuus tai lämpököormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalareiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alakohtaiset standardit. Näiden vaatteiden tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Nämä vaatteet on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistaakseen, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetokeijut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinnoina olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäydy välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaateen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaateen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pohvilaitoksissa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suunnitannut luonnollisen ja nopeutettua vanhenemistestejä ja todennut, että Tyvek® 800 -tekstiilin fyysinen lujuus pysyy riittävällä tasolla 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönsäilytyskyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 800 J T1981a i Tyvek® 800 J with socks T1981 16 to nazwy kombinizonów ochronnych ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Tyvek® 800 J with socks T1981 16 jest dodatkowo wyposażony w zintegrowane skarpety. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych kombinizonów. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii IIII według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwdrobnocząstek ochronnej. ❻ Kombinizony mają powłokę antystatyczną na wewnętrznej stronie i zapewniają ochronę elektrostatyczną według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ⚠️ Model ze skarpetami — zob. ograniczenia zastosowania. ❷ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymienione kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdrobnocząstek ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizony te spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. ❸ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠️ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku tych kombinizonów odporność na zapłon nie była testowana. ❹ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❺ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ❻ Kraj pochodzenia. ❷ Data produkcji. ❸ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonów do ognia. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❹ Nie używać powtórnie. ❺ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	wewnątr ≤ 2,5 x 10 ⁹ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego **** Zob. ograniczenia zastosowania modelu ze skarpetami!

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*	
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3	
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3	
o-Ksylen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604	5/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Ochrona przed działaniem strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia***	nd
Typ 4: Ochrona przed działaniem rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%*	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_g ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: tyvek.com/ppe

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Te kombinizony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia są one zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony Typu 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinizony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w tych kombinizonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed substancjami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał testy w temperaturze około 105–165 °C (221–329 °F). Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinizony. Do użytkownika należy wybrać właściwy kombinizon ochronny, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Kaptur został zaprojektowany w taki sposób, aby spełniał wymagania dla Typu 4 bez konieczności zewnętrznego zaklejenia taśmą do maski pełnotwarzowej (w celu uzyskania informacji o zgodności należy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, kaptura wokół twarzy oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. W celu zapewnienia szczelności Typu 3 zapobiegającej wnikaniu cieczy wymagane jest całkowite zaklejenie taśmą obejmujące dodatkową taśmę na kłapkach ochronnych zamka i w poprzek podstawy zamka. Bez tego dodatkowego zaklejenia taśmą kombinizony osiągają tylko szczelność Typu 4 i nie powinny

być używane w przypadku narażenia na wysokociśnieniowe strumienie cieczy. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwie jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałiki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinезony można stosować z pętelkami na kciuki lub bez. Pętelki na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał pętelkę na kciuki pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiet kombinезonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Kombinезony te spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinезonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinезonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinезonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁸ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozciągać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej.  Chociaż materiał spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, model ze skarpetami izoluje stopy użytkownika od obuwia rozpraszającego ładunek elektrostatyczny, ograniczając tym samym efekt uziemienia. Model ze skarpetami nie zapewnia odpowiedniego uziemienia użytkownika przez stopy. Wymagany jest dodatkowy mechanizm uziemiający, np. przewód uziemiający. Specjalista ds. BHP ponosi wyłączną odpowiedzialność za określenie, czy i jak model ze skarpetami może być używany w atmosferach potencjalnie łatwopalnych lub wybuchowych. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela na życzenie firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinезon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinезonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinезonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinезonu, wyгоды użytkowania lub komfortu cieplnego (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie tych kombinезonów.

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW: Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinезonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Te kombinезony są przewidziane jako pomoc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Te kombinезony są przeznaczone do jednorazowego użycia. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzanie kombinезonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiał, zamki, szwy, miejsca połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniać wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzestrzeganie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinезonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinезonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinезon, który nie przejdzie pomyślnie kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinезonu, który jest zanieczyszczony, zmodyfikowany lub uszkodzony. Elementy odzieży wykonane z materiału Tyvek® powinny być pokryte materiałami antypoślizgowymi na zewnętrznej powierzchni butów, osłon butów albo na innych powierzchniach — w zależności od tego, które powierzchnie mogą być narażone na poślizgi. Jeśli kombinезon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odzakić kombinезon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutylizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinезonu przed użyciem, a także podczas użycia, celem sprawdzenia, czy kombinезon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinезon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinезony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał Tyvek® 800 zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinезony można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinезonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN  Védjegy.  A kezeslábas gyártója.  Termékezonosító: A Tyvek® 800 TJ198Ta és a Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrásokát és mandzsettákat, valamint rugalmas boka-, arc- és csípőrést tartalmaz, a Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 típusú pedig ezenkívül egybevart zoknival van ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasokról tartalmaz információt.  CE-jelölés: Ezek a kezeslábasok megfelelnek a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki.  A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli.  E kezeslábas védőruhák antisztatikus belső bevonattal rendelkeznek, és az EN 1149-1:2006 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosítanak; megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégítik.  A zoknival ellátott típussal kapcsolatban lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat.  A kezeslábasok az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaiba vonatkozó követelményeket is kielégítik.  A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható.  Tilos újrahasználni.  A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN szerinti osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezés-állóság	EN ISO 7854 B módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépoérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018****	belső ≤ 2,5 x 10 ⁸ ohm	N.a.

N.a. = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

**** Lásd a zoknis típusra vonatkozó használati korlátozásokat!

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklerakódási index – EN szerinti osztály*	
Kénsav (30%)		3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)		3/3	3/3
O-xilol		3/3	1/3
Bután-1-ol		3/3	2/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ, 1 µg/cm ² /perc ESETÉN)			
Vegyianyag	Áttörési idő (perc)	EN szerinti osztály*	
Kénsav (30 %)	> 480	6/6	

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN szerinti osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604	5/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszolkok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiaiilag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3-as típus: Folyadékúsgaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt***	N.a.
4-es típus: Rágcsa szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N.a.
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L ₉₀ /82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N.a.
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N.a.
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N.a. = nincs adat * A 82/90 jelentése: az összes L₉₀-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L₈-érték 80%-a ≤ 15%

** Az EN 14325:2004 szabvány szerint *** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: tyvek.com/ppe

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELET NYÚJT: Ezek a kezeslábasok a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitéttésg körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szövetlen folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitéttésg nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszerrel használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeslábasok védelmet nyújtanak a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék (folyadékok, intenzív permetek ellen (6-os típus). A kezeslábasok anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termékek anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. Az anyag olvadáspontja körülbelül 105–165 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a veséző biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsent veszélyes anyagok ezeknél a kezeslábasoknál jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő

védoruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi áterestési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszkhoz kívülről ragasztószalaggal rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPonthoz vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A 3-as típusú folyadékzárashoz teljes ragasztószalagos szigetelés szükséges, ideértve a cipzárvédőt és a cipzárlátnak kiegészítő leragasztását. A kiegészítő leragasztások mellőzése esetén a kezelábasok csak a 4-es típusú folyadékzárás kritériumának felelnek meg, ezért nagy nyomású folyadékpemetek elleni védelemre nem alkalmasak. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatamák kialakulásához vezetethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Ezek a kezelábasok használatok hüvelykujjihurokkal vagy anélkül. A kezelábasok hüvelykujjihurok-részt csak dupla kesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjihurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint ezek a kezelábasok megfelelnek a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felületük van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözéet feldelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyűlelony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűlelony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az [EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]] szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felölis biztonságági mernök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a vágthajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözek egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. ⚠ Bár az anyag megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, a zoknival ellátott modell elszigeteli a viselő lábát a disszipatív lábbelittől, ezáltal gátolja a földelést. A zoknival ellátott modell nem teszi lehetővé a viselője számára a megfelelő földelést a lábán keresztül. Kiegészítő földelési mechanizmusra van szükség, pl. földelő kábelre. A biztonságért felelős személy kizárólagos felelőssége annak meghatározása, hogy a zoknival ellátott modell használatát-e gyűlelony vagy robbanásveszélyes környezetben, és ha igen, milyen módon. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetek választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábasok nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenemű felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatát alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ezek a ruhák egyszeri használatra készültek. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket okozhat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljesen ellenőrzve az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni csúszásgátló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőszákon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő felétesének és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábast abban a valószínűlten esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ezek a kezelábasok 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, melyek során megállapításra került, hogy a Tyvek® 800 anyag 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: Ezek a kezelábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 800 JT198ta a Tyvek® 800 J with socks JT198T 16 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, podlepenými švy a elastickými manžetami, kotníky, obličejem a pasem. Tyvek® 800 J with socks JT198T 16 má navíc integrované ponožky. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU kombinézy splňují požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako oznamný subjekt číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytují ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. ⚠ U modelů s ponožkami viz omezení použití. ❼ Tyto kombinézy mají, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ❽ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U těchto kombinéz však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❾ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Změrte se a vyberte si vhodnou velikost. ⓫ Země původu ⓬ Datum výroby ⓭ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓬ Určeno k jednorázovému použití. ⓭ Informace o dalších certifikátech nezávislých na označení CE a na evropském označení subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod **** Seznamte se s omezeními použití modelu s ponožkami!

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	1/3
1-butanol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTEŠNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604	5/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje***	Není relevantní
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda B)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1 % hodnot L₉₅ ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L_{8/10} ≤ 15 %

** Podle normy EN 14325:2004 *** Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: tyvek.com/ppe

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používají k ochraně před určitými anorganickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého viru; tak, jemuž je oblek vystaven, nesmí převýšit hodnotu použitou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany umožňují přídavné lemy kapuce, rukávů a nohavic a klopa kryjící zip, spolu s maskou, která kryje celý obličej, je vyrobena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Tyto kombinézy poskytují ochranu před jemnými částicemi (typ 5), intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (typ 4) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6). Látka použitá při výrobě těchto kombinéz prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Materiál oděvu má teplotu tání 105–165 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací čidla na oděv se uživatelem musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Kapuce je navržena tak, aby splňovala požadavky na typ 4 bez externího utěsnění páskou kolem okoloobličejové masky (pokud potřebujete poradit s kompatibilitou, kontaktujte společnost DuPont nebo svého dodavatele). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Pro dosažení kapalinotěsnosti

IFU.16

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

Pri zašitovanj kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Tieto kombinézy sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na týchto kombinézach by sa mali používať len v dvojitom systéme rukavíc, pričom používateľ navlečie palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukávky oblečenia. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Tieto kombinézy spĺňajú požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale majú antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri užívaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane obhýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. ⚠️ Aj keď tkanina spĺňa požiadavky na povrchovú odolnosť podľa normy EN 1149-5:2018, model s ponožkami izoluje chodidlá používateľa od obuvi rozptyľujúcej elektrostatický náboj, čím sa bráni uzemneniu. Model s ponožkami neumožňuje riadne uzemnenie používateľa cez chodidlá. V takomto prípade sa vyžaduje dodatočný mechanizmus uzemnenia, napríklad uzemňovací kábel. Výhradnou zodpovednosťou bezpečnostného technika je stanoviť, či sa môže, a akým spôsobom sa môže model s ponožkami používať v potenciálne horľavom alebo výbušnom prostredí. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevu, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Tieto odevy sú určené ako pomocná na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tieto odevy sú určené na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevom môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neoblekajte odevy, ktoré neboli úplne kontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. Nikdy si neoblekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, návrstoch na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urychleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že materiál Tyvek® 800 si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI

1

Blagovna znamka.

2

Proizvajalec kombinézona.

3

Identifikácia modela – Tyvek® 800 J TJ198Ta in Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 sta imeni modelov zaštitnih kombinézonov s kapuco in preplepljenimi šivi ter z elastiko na zapetjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. Kombinézon Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 ima dodatno vdlane nogavice. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézonih.

4

Oznaka CE – kombinézona sta po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaštitne opreme. Preizkusne tipa in sprečevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598.

5

Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami.

6

Notranjost teh kombinézonov je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticno zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če so kombinézoni pravilno ozemljeni. ⚠️ Za model z nogavicami glejte omejitve pri uporabi.

7

»Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tema kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Kombinézona izpolnjujeta tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B.

8

Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002.

9

Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost teh kombinézonov proti vžigu ni bila preizkušena.

10

Uporabnik kombinézonov mora prebrati ta navodila za uporabo.

11

Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost.

12

Država izvora.

13

Datum proizvodnje.

14

Vnetljiva snov. Ne približujte ognju.

15

Ni za ponovno uporabo.

16

Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 15000 ciklov	4/6***
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	notranjost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

**** Glejte omejitve pri uporabi za model z nogavicami!

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3	
o-kislen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLEPLENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A - ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)			
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	
Žveplova kislina (30 %)	> 480	6/6	

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*	
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6	
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	5/6	
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3	
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3	

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3)	Opravljen***	/	
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{pm} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_v vrednosti ≤ 15 %

** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Preizkus je bil opravljen s preplepljenimi zapetji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: tyvek.com/ppe

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinézona sta namenjena za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči dovlek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljata za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjaj, gležnjev in zavihke zadrga. Kombinézona zagotavljata zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere sta kombinézona izdelana, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Oblačili in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri približno 105–165 °C (221–329 °F). Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujata kombinézona. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapura je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanjih lepilnih obrazne maske (za navseeto o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepti robove na zapetjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrga. Da bi dosegli tekočinsko tesnjenje tipa 3, je treba v celoti preplepti stična mesta, vključno z dodatnim preplepljenjem zavihka zadrga in vzdolž obrobe. Brez dodatnega preplepljenja imajo obleke samo tekočinsko tesnjenje tipa 4 in se ne smejo uporabljati, če je uporabnik izpostavljen tekočim curkom pod tlakom. Uporabnik mora preveriti, ali maska ustrelega oblikovanja kapuce in jo je mogoče dobro zaščititi, če tako zahteva uporaba. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Kombinézona lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinézonih smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Kombinézona ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imata antistatično prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemlja. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačil in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticko učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je uporpom med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticno zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticne zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih

oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7]) in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjsimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. ⚠ Čeprav tkanina ustreza zahtevam površinske odpornosti iz standarda EN 1149-5:2018, model z nogavicami izolira stopala osebe, ki nosi oblačila, od disipacijske npr., s čimer ovira ozemljitev. Model z nogavicami ne dopušča ustreznih ozemljitve osebe, ki nosi oblačilo, prek stopal. Potreben je dodatni mehanizem ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. Ali se bo uporabljal model z nogavicami v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih in kako se bo uporabljal, je izključna odgovornost varnostnega inženirja v podjetju. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dinal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinizonov.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. Oblačili sta namenjeni za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. Oblačili sta namenjeni za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadržkami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utrpi hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvala, pokrival obutve ali drugih površinah materiale, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiteno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepičajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizona hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont je opravil naravne in pospešene teste staranja, z rezultatom, da tkanina Tyvek® 800 v obdobju 10 let hranja ustrezno fizično moč. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizona lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.com/uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – Tyvek® 800 JT198Ta și Tyvek® 800J with socks JT198T 16 sunt denumirile modelului de salopeta de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Tyvek® 800 J with socks JT198T 16 include șosete integrate suplimentare. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. ❹ Marcajul CE – Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Aceste salopete sunt tratate antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănătări corespunzătoare. ⚠ Pentru modelul cu șosete, consultați limitările aplicabile utilizării. ❼ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Aceste salopete îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. ❽ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestor salopete nu a fost testată. ❾ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/toli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ❶❶ Jara de origine. ❶❷ Data fabricației. ❶❸ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ❶❹ A nu se reutiliza. ⚠ ❶❺ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 15.000 de cicluri	4/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A
N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final ****A se vedea limitările de utilizare ale modelului cu șosete!			

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasă EN*	Indice de respingere – clasă EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	
o-xilen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)			
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*	
Acid sulfuric (30%)	> 480	6/6	

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI			
Test	Metodă de testare	Clasă EN*	
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6	
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604	5/6	
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6	
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3	
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3	

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL			
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN	
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes***	N/A	
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A	
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L _{p,m} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A	
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{p,m} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_p sunt ≤ 15%

** Conform EN 14325:2004 *** Test efectuat cu manșetele, gluga, glezele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: tyvek.com/ppp

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Salopetele oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la circa 105 – 165 °C (221 – 329 °F). Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu bandă adezivă pe masca completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Pentru a obține nivelul de etanșare la lichide prevăzut de tipul 3, este obligatorie fixarea completă cu bandă adezivă, inclusiv fixarea suplimentară cu bandă adezivă a clapetei fermoarului și orizontal, peste baza fermoarului. Fără această fixare suplimentară cu bandă adezivă, costumele ating numai nivelul de etanșare la lichide prevăzut de tipul 4 și nu trebuie utilizate în condiții de expunere la jeturi de lichid sub presiune. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca se potrivește cu designul glugii și că se poate realiza etanșarea sigură cu bandă adezivă, atunci când aplicația impune acest lucru. Procedați cu atenție atunci când aplicați bandă adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau bandă adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când aplicați gluga cu bandă adezivă, utilizați buclă mică (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste salopete pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestor salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mănșii duble, în cazul căruia utilitatea asigură bandă elastică peste mănșua interioară, iar mănșua exterioră este petrecută peste mănecă. Pentru un nivel maxim de protecție, mănșuile exterioare trebuie fixate pe măneci cu bandă adezivă. Aceste salopete corespund cerințelor privind rezistența suprafețelor specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împănânt, se va lua în considerare acest lucru. Tratatul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănântarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănântare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor

electrostatine nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălțăminta și alte echipamente de protecție personală. ⚠️ Deși materialul îndeplinește cerințele EN 1149-5:2018 privind rezistența suprafeței, modelul cu șosete izolează picioarele purtătorului împotriva încălțăminte disipative, împiedicând astfel împănăntarea. Modelul cu șosete nu permite împănăntarea corectă a purtătorului prin intermediul picioarelor. Este necesar un mecanism suplimentar de împănăntare, de ex. un cablu de împănăntare. Doar responsabilul cu siguranța este răspunzător să determine dacă și cum se poate utiliza modelul cu șosete în atmosfere potențial inflamabile sau explozive. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănăntarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Aceste are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea încorectă a acestor salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care întrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Aceste articole de îmbrăcăminte sunt concepute pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Aceste articole de îmbrăcăminte sunt de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate în substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămare gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale antiderapante pe suprafețele exterioare ale dzmzlor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-vă și imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervisorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală și accelerată, în urma cărora a conștientizat că materialul Tyvek® 800 își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeurii comerciale, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI

➊ Prekės ženklas. ➋ Kombinezono gamintojas. ➌ Modelio identifikacija – „Tyvek® 800 TJ198T“ ir „Tyvek® 800 J with socks TJ198T16“ yra apsauginių kombinėzonų su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelių pavadinimai. „Tyvek® 800 J with socks TJ198T16“ yra papildomai integruotos kojinės. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. ➍ CE ženklinaimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę. Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ➎ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ➏ Šie kombinezonai apdoroti antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai įžeminti, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. ⚠️ Žr. naudojimo apribojimus modeliui su kojinėmis. ➐ Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ➑ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠️ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šių kombinėzonų atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. ➒ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ➓ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ➔ Kilmės šalis. ➕ Pagaminimo data. ➖ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audinys nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ➗ Nenaudoti pakartotinai. ⓧ ➙ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 15000 ciklų	4/6***
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas **** Žr. naudojimo apribojimus modeliui su kojinėmis!

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	
o-kislenas	3/3	1/3	
Butan-1-olis	3/3	2/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 METODAS A – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm ² /min.)			
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	> 480	6/6	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*	
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6	
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604	5/6	
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6	
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3	
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3	

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
3 tipas: Bandymas skysčio cirkščiui (EN ISO 17491-3)	Atitinka***	Netaikoma	
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, 8 metodas)	Atitinka	Netaikoma	
5 tipas: Smulkųjų dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L ₉₀ 82/90≤30% • L ₈ /10≤15%*	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***	
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškia 91,1 % L₉₀ vertių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L₈ vertių ≤ 15 % ** Pagal EN 14325:2004 *** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: tyvek.com/ppe

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų neorganinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusių, kai poveikio slėgis ne didesnis nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsitenk kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Šie kombinezonai suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusių (3 tipas), intensyvių skysčių pusių (4 tipas) bei ribotų skysčių tįskalių ir pusių (6 tipas). Buvo skėmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems kombinezonams, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniais agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie drabužiai ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audiniai lydos esant apie 105–165 °C (221–329 °F). Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir tįskalių poveikiui gali reikėti kombinezono, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinėzonų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojimai medžiagų (-oms). Gobtuvas suprojektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (norėdami patarimo apie suderinamumą, susisiekite su „DuPont“ arba savo tiekėju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Norint pasiekti 3 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui, būtina visur naudoti juostą, įskaitant papildomą juostą ant atvarto su užtrauktuku ir per užtrauktuko pagnindą. Be šios papildomos juostos komplektai pasiekia tik 4 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui ir neturi būti naudojami esant slėginių skysčių srovių poveikiui. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlį, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šiuos kombinezonus galima naudoti su kilpomis nykščiai ir be jų. Šių kombinėzonų kilpos nykščiai turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai muvėtojas naudoja kilpą nykščiai ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti muvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šie kombinezonai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žeminamas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrosstatinį krūvį skleidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Skleidantį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiuosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiškos atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba o zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atskingojo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visą neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant [įskaitant pasilenkimą ir judesius]. Situacijos, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo sąlyga, galutinai vartoja turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblo, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. ⚠️ Nors audinys atitinka EN 1149-5:2018 paviršiaus atsparumo reikalavimus, modelis su kojinėmis izoliuoja naudotojo pėdas nuo įtampos išskleidančios avalynės taip trukdymas žeminimu. Modelis su kojinėmis neužtikrina naudotojų tinkamo žeminimo per pėdas. Reikia papildomo žeminimo mechanizmo, pvz., žeminimo laido. Saugos pareigūnas yra atsakingas už modelio

su kojiniems naudojimą galimai degioje arba sprogioje aplinkoje. Toliesnė informaciją apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“ . Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisieki su savo tiekiu arba su „DuPont“. Naudojotas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Šis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezo ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ. Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienai naudojimo paskirčiai ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šie drabužiai skirti sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šie drabužiai skirti vienkartiniam naudojimui. Naudojotas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, neapgadinti ir suteiks tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminio medžiagų poveikiu. Visiškai nepatikrinus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek“ pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio botų paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygomis, kuriomis galimas slydimas. Jei drabužis naudojant apgadinas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užteršimą, jei reikia, paskui jį šalinkite saugiu būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužį šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezonu.

LAIKYMASIRGABENIMAS. Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15°C (59°F) iki 25°C (77°F) temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad „Tyvek 800“ audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudojotas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos kombinezonus galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadارانт žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI **1** Prečzime. **2** Aizsargapgërba ražotàjs. **3** Modelà identifikàcija — Tyvek® 800 JT198Ta un Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 ir modelų nosaukumi aizsargapgërbiem ar kapuci, ar lenti nostiprinàtàm šuvëm un elastigàm aprocëm, kà ari potišu, sejas un jostas daļàm. Modeli Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 ir papildus iestràdàtas zekes. Sajà lietošanas instrukcijà ir sniegta informàcija par šiem aizsargapgërbiem. **4** CE marķējums — šie aizsargapgërbi atbilst Eiropas tiesību akto noteiktajàm III kategorijas individuàlo aizsardzības līdzekļu prasībàm, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikàtus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitàtes nodrošinàšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotàs iestàdes numurs 0598. **5** Noràdàja atbilstību pretkìmisko aizsargapgërbu Eiropas standartiem. **6** Ir veikta šo aizsargapgërbu iekšpusēs antistatiskà apstràde, un, ja tie ir pareizi iezemēti, tie nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartà EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībàm. **7** Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis šie aizsargapgërbi un kas definēti pretkìmisko aizsargapgërbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šie aizsargapgërbi atbilst arī standartà EN 14126:2003 noteiktajàm 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasībàm. **8** Aizsardzība pret radioaktīvà piesārņojuma mikrodaļiņàm ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. **9** EN 1073-2 standartà 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču šo aizsargapgërbu noturība pret aizdegšanos netika pārbaudita. **9** Apģërba valkàtajàm ir iaižlasa šī lietošanas instrukcija. **10** Apģërba izmēra piktogrammà ir noràdīti ķermeņa izmēri (cm un collar/pēdas) un attiecīgà izmēra burta kods. Nosakiet savà ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. **11** Izcelsmes valsts. **12** Izgatavošanas datums. **13** Uzliesmojošs materiàls. Sargàt no uguns! Šie apģërbi un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklàtas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciàli viegli uzliesmojošà vidē. **14** Neizmantojot atkārtoti. **15** Cita informàcija par sertifikàciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestàdi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigàs).

ŠO AIZSARGAPĢERBU ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu līces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 15000 cikli	4/6***
Trapecveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	iekšpusē ≤ 2,5x10 ⁶ omi	N/A

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuālais beigu punkts **** Skatīt lietošanas ierobežojumus modelim ar zekēm.

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530)			
Ķīmikālija	Iespiešanās indekss — EN klase*	Necauraidības indekss — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
O-kšilols	3/3	1/3	
1-butanols	3/3	2/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPIEŠANOS (EN ISO 6529 A METODE — FUNKCIJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min)			
Ķīmikālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klase*	
Sērskābe (30%)	>480	6/6	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6	
Noturība pret ar asinīm pāresamu patogēnu, izmantojot baktēriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604	5/6	
Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos	EN ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase	
3. tips: testēšana ar strūklu (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs***	N/A	
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L _{95m} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**	

N/A = nav attiecināms * 82/90 līdzekļa 91,1% L_{95m} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15%

** Atbilstoši standartam EN 14325:2004 *** Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: tyvek.com/ppe

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA: Šie aizsargapgërbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Parasti tie tiek izmantoti atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarības apstākļiem aizsardzībā pret noteiktiem neorganiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspiedienu apdraudējumu iedarības tipus, ja iedarības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šie aizsargapgërbi nodrošina aizsardzību pret smalkām vielu daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiedienu apsmidzināšanu ar šķidrumu (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šajos aizsargapgërbos izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapgërbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šie apģërbi un/vai audums nav ugunsizturīgi, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kļūst aptuveni 105–165 °C (221–329 °F) temperatūrā. Pastāv iespēja, ka, bioloģisko apdraudējumu iedarības tips, kas neatbilst apģërba necauraidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgërbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapgërbi. Lietotājam pirms apģërba lietošanas ir jāpārliecinās par tā sadarbību piemērotu reagentu. Lietotājiem ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespiešanos atbilst izmantotajai (-ām) vielai (-ām). Kapuce atbilst 4. tipa prasībām bez ārēja savienojuma ar pilnu sejas masku (lai saņemtu papildinformāciju par atbilstību, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont). Lai izbastot drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocēs, potītēs, kapucē un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lai nodrošinātu 3. tipa ūdens necauraidību, ir nepieciešama pilnīga nostiprināšana ar lenti, tostarp papildu nostiprināšana ar lenti virs rāvējslēdzēja pārloka un pāri rāvējslēdzēja pamatdaļai. Bez šādas papildu nostiprināšanas ar lenti apģërba ūdens necauraidība atbilst tikai 4. tipam, un to nedrīkst apsmidzināt ar šķidrumu. Lietotājiem ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzētu lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotu krokus, jo tas var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šos aizsargapgërbus var izmantot arī rīksku klāpā vai bez tām. Šo aizsargapgërbu rīksku cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdņu sistēma, kad lietotājs uzvelk rīksku cilpu uz apakšējā cimdā, bet virs apģërba piedurknēm uzvelk otru cimdā. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdš ar lenti ir jānostiprina pie piederknes. Šie aizsargapgërbi atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajam virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai to iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģërba zemesšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģërba un valkātāja zemejumu. Gan apģërba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, ja, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgërbu, un zemejumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošus grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgërbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošs aizsargapgërbš ir paredzēts valkātāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgërbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbilstošas speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējoša aizsargapgërba disipācijas īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģërba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošām aizsargapgërbām parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsardzīgāku grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēģi, apakša velkamo drēģi, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. **⚠** Lai gan audums atbilst standartā EN 1149-5:2018 ietvertajam virsmas pretestības prasībām, modelis ar zekēm izolē valkātāja kājas no izkliedējošajiem apaviem, tādējādi izraisot zemejuma traucējumus. Modelis ar zekēm nelietoj jautājumā nodrošināt pienācīgu zemejumu caur kājām. Ir nepieciešams papildu zemejuma mehānisms, piemēram, zemejuma kabelis. Drošības speciālists ir vienīgais atbildīgais par to, vai un kā modeli ar zekēm drīkst lietot potenciāli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Plašāku informāciju par zemešanu var saņiegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamākam darbam piemērotu apģërba. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājiem ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošas individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapgërba un palīgapriekojuma (cimdus, zābaku, eļpošanas celti aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapgërbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkātāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapgërbu nepareizu lietošanu.

LIETOTÄJU ATBILDĪBA: Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šie apģērbi ir radīti ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārēja drošības prakse. Šie apģērbi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jāpūlejas par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītajā ķīmikālās. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad nevelciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jēkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad nevelciet drēbes, kas ir piesārņotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidoši materiāli uz zābaku ārējām virsmām, apavu pārsegumi vai citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi nopiemiet apģērba piesāņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētāji vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvoklis pirms lietošanas un tās laikā.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šie aizsargapģērbi ir no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont veica dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secināja, ka atbilstošu fizikālo stiprību Tyvek® 800 audums saglabā 10 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laikā gaitā var pasliktināties. Lietotājiem ir jāpārliedzina, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: Šie aizsargapģērbi ir paredzēti un sadedzināmi ar apakami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtnēji videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

SISEETIKETI MÄRGISTUSED

1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli tunnus – Tyvek® 800 TJ198Ta ja Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimed. Kombinesoonil on ületelbitud õmblused ning elastikribad ümber käite, pahkluude, nāo ja vōō. Mudeli Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 on täiendavalt integreeritud solid. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Nende kombinesoonide sisepeind on antistaatilisel töödeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). 7 Vaadake sokkidega mudeli kasutuspiiranguid. 8 Need kombinesoonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüptidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Need kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüüpi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. 9 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 10 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Nende kombinesoonide puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 11 Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 12 Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. 13 Pärilooliik. 14 Tootmise kuupäev. 15 Kergesti süttiv materjal. Hoidke tulest eemal. Need rõivad ega kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 16 Arge korduvkasutage. 17 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi joatist dokumendi lõpus).

KASUTUSJUHISED

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 15 000 tsüklit	4/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	sisepeind ≤ 2,5 × 10 ^o oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Vt kasutuspiiranguid *** Visuaalne lõpp-punkt **** Vt sokkidega mudeli kasutuspiiranguid!

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)		
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	1/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JA TEIBITUD ÕMLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBIIMBUMISAEG 1 µg/cm ² /min KORRAL)		
Kemikaal	Läbiimbumisaeg (min)	EN-klass*
Väävelhape (30%)	> 480	6/6

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604	5/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakitse (EN ISO 17491-3)	Läbis katse***	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekate (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₉₀ 10/15%*	P/K
Kaitsemeetod vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₅-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L₉₀-väärtustest ≤ 15%

** Vastavalt standardile EN 14325:2004 *** Katsetati teibitud kätiseid, pahkluusa, kapuutsi ja tõmblukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tamija või DuPontiga: tyvek.com/ppe

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSTMA. Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsta ohtlike ainete eest või tundlikele tootet ja protsesside inimeste eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid kombinesooni üldiselt kaitsete teatud anorgaaniliste vedelike ning rõhu all olevate või intensiivselt pihustavate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, käite, pahkluude ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip. Kombinesoonid tagavad kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustavate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustavate vedelike (tüüp 4) ja vähestes vedelikuprismete või pihustavate vedelike eest (tüüp 6). Nende kombinesoonide tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järelbub tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Need rõivad ega kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangas sulab temperatuuril umbes 105–165 °C (221–329 °F). Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombinesoonid. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks riivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbiimbumise andmed. Kapuutsi vastab tüübi 4 nõuetele ilma välise teipimiseta täieliku näomaski külge (nõuetele vastavusega seoses abi saamiseks pöörduge DuPonti või tamija poole). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käite, pahkluude, kapuutsi ja tõmbliku kinniteipimine. Tüübi 3 vedelikukindluse saavutamiseks on vajalik täielik teipimine, sh lisateip tõmbliku klapi ja tõmbliku allserva. Ilma lisateipimiseta saavutavad kombinesoonid ainult tüübi 4 nõuetele vastava vedelikukindluse ja seda ei tohiks kasutada kokkupuutel pihustavate vedelikega. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutsi lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikese teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Neid kombinesooni võib kasutada pööldaasade või ilma. Kombinesoonide pöölda-asu tuleb kasutada ainult kahelkordsete kinnistega, mille korral kandja paneb pöölda-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kinda rõiva varrukate peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. Need kombinesoonid vastavad standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid nende antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 108 oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavast materjalil. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsesevahendite) toimet. 11 Kuigi kangas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele, isoleerib sokkidega mudel kandja jälad elektrostaatiliselt laengut hajutavatest jalatsitest, pärssides nii maandust. Sokkidega mudel ei võimalda kombinesooni kandja õiget maandust jalgade kaudu. Niitvat on täiendav maandusmehhanism, nt maanduskaabel. Ohutusametnik peab ainsuiskusest kindlaks tegema, kas ja kuidas võib sokkidega mudelit kasutada potentsiaalselt tule- või plahvatusohtlikes keskkondades. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tamija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsesevahendi. Tema peab ainsuiskusest otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib neid kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmisingavust ja kuumtaluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide vale kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiks ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. Need rõivad on ette nähtud vähendama võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriietus ükski ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitseriivaid peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. Need rõivad on ette nähtud ühekskordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmblused, ühendused jne oleks hea seisukorras ning pakaksid piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivaid, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisemisohutikes kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutada kinda jalatsite välispiinal, jalatsikatel või muudel kangaspiinal libisemiskindlaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivas põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutult viisil kasutuselt. Rõiva kandja, kandja järelevalvaja ja tööandja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui nendel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOUSTAMINE JA TRANSPORT. Neid kombinesoone võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et kangas Tyvek® 800 säilib piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistatiliselt omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesoone võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtımı - Tyvek® 800 J TJ198Ta ve Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16; bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı, koruyucu tulum modellerinin adlarıdır. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 modelinde ek olarak eteç corap bulunur. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 1960/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda, EN 1149-5:2018 dahil, EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ⚠Çoraplı model için kullanım sınırlamalarına bakınız. ❼ Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❽ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulumlar üzerinde test edilmemiştir. ❾ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve fit/inç) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⓫ Menşee ülke. ⓬ Üretim tarihi. ⓭ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. İsa, çıplak alev, kıvılcık veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓬ Tekrar kullanmayın. ⓬ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 devir	4/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	ic ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası ****Çoraplı model için kullanım sınırlamalarına bakın!

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604	5/6
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti***	Uygulanamaz
Tip 4: Yüksek düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • L _{imm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90; %91, 1 L_{imm} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L₈ değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir

** EN 14325:2004'e göre *** Test: bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapaklı ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: tyvek.com/ppe

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basıncının Tip 3 test yönteminde kullanıldandan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlarlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve sapkaya sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca sapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapaklı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulumlar; küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sıçramaları veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştırma maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulumlar ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. İsa, çıplak alev, kıvılcık veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaş yaklaşık 105 - 165°C (221 - 329°F) de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değişen kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Başlık, tam yüz maskesinde dış bantlama olmaksızın, Tip 4 gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. (Uyumluluk tavsiyesi için, lütfen DuPont veya tedarikçiniz ile iletişime geçin.) Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapka ve fermuar kapaklarının bantlanması gerekecektir. Tip 3 sıvı geçirmezliği elde etmek için fermuar kapaklı ve fermuar bantları boyunca ek bantlar içeren tam bantlama gereklidir. Ek bantlar olmadan tulumlar sadece Tip 4 sıvı geçirmezliği elde eder ve basınçlandırılmış sıvı ekspozürlerle kullanılmamalıdır. Kullanıcı, maskenin sapka tasarımına uygun olduğunu ve ihtiyaç olduğu zaman kullanması gerektiğinde, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulumlar, bağ parmak ilikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baskı parmak ilikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baskı parmak iliklerini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kolluğunun üzerine girer. En yüksek koruma için, çift eldivenli kolluğu bantlanması gerekir. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimlerini karşılamaktadır, ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeylere uygulanır. Bu durum, tulumlar düzgün bir şekilde topraklanmadıkça dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan korunmak için ve yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyimle ilgili olarak tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yama performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; bu tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. ⚠ Kumaş EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimlerini karşılayorsa da, çoraplı model kullanıcının ayaklarını yük yayıcı ayakkabıdan izole ederek topraklamayı engellemektedir. Çoraplı model, kullanıcı için ayaklardan topraklama işleminin düzgün yapılmasına olanak vermez. Topraklama kablosu gibi ek bir topraklama mekanizması gereklidir. Çoraplı modelin yanma ve patlama ihtimali bulunan ortamlarda nasıl kullanılacağına veya kullanıp kullanılmayacağına karar vermek güvenlik yetkilisinin asıl sorumluluğudur. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'a iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulumu yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performansını, giyim rahatlığı veya iş verimliliği açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANICILARIN SORUMLULUĞU: Amaçlanan her bir kullanım için uygun olan ve tüm ilgili ülke ve sektör standartlarını karşılayan tulumlar seçmek, kullanıcının sorumluluğudur. Bu tulumlar, yaranalması potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olma amaçlıdır, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yaranalması risklerini tek başına ortadan kaldırmaz. Koruyucu giysiler, genel güvenlik uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Bu tulumlar, tek kullanımı için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, arabirimleri vb. dahil tüm bileşenlerinin iyi ve hızlı durumda olduğundan, hasarlı olmadığında ve işlem ve karşılaşılabilecek kimyasallar için uygun korumayı sağlayacağından emin olmak üzere tulumların kontrol edilmesi, kullanıcının sorumluluğudur. Tulumların tam olarak kontrol edilmemesi, kullanıcının ciddi olarak yaranalmasına yol açabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş tulumları asla giymeyin. Kontrolü geçmeyen tüm tulumlar, derhal hizmetten çekilmelidir. Kontamine, bozulmuş veya hasar görmüş bir tulumu asla giymeyin. Tyvek® kumaştan üretilen tulumlarda, botların, ayakkabı kaplamalarının veya diğer tulum yüzeylerinde kaymanın gerçekleşebileceği koşullar için kaymaya dirençli malzemeler bulunmalıdır. Tulum kullanımı sırasında hasar görürse, derhal güvenli bir ortama çekilin, tulumu gereken şekilde tamamen dezenfekte edin ve ardından güvenli bir biçimde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında tulumun o ortamda o çalışan tarafından kullanılmaya uygun olduğundan emin olmak üzere tulumun durumunun incelenmesi, tulumu kullanan kişinin, amirinin ve iş vereninin sorumluluğudur.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunan ortamdan korumalı (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlandırma testleri gerçekleştirmiş, Tyvek® 800 kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılık özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yama performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου - Τα Tyvek® 800 J TJ198Ta και Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 είναι τα ονόματα των μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, με ραφές και μανσέτες,

ελαστικές μανσέτες στους αστραγάλους, στο πρόσωπο και στη μέση. Το Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 διαθέτει επιπλέον ενσωματωμένες κάλτσες. Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για αυτές τις φόρμες εργασίας. 4 Σήμανση CE - Οι φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018, εάν είναι σωστά γεωμενές. 7 Για το μοντέλο με κάλτσες, δείτε τους περιορισμούς χρήσης. 8 «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες (EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-Β, Τύπος 4-Β, Τύπος 5-Β και Τύπος 6-Β. 9 Προστασία κατά της μόλυνσης ραδιενεργών σωματιδίων κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 10 Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή για τις συγκεκριμένες φόρμες σε ανάφλεξη. 11 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαθέσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 12 Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 13 Χώρα προέλευσης. 14 Έτος κατασκευής. 15 Εύλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. 16 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 17 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ριγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 15.000 κύκλοι	4/6***
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 Ν	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 Ν	2/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10 Ν	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	εσωτερικά ≤ 2,5x10 ⁹ Ω	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

*** Οπτικό τελικό σημείο

**** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης για το μοντέλο με κάλτσες!

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωλλικό	3/3	1/3
1-βουτανόλη	3/3	2/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	> 480	6/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενών μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604	5/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	EN/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΑΗΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πιδάκα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε***	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L _{99m} 82/90 ≤ 30% • L 8/10 ≤ 15%*	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 Ν	3/6**

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται

* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{99m} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L είναι ≤ 15%

** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: tyvek.com/prpe

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα όργανα υγρά και έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Αυτές οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το υφάσμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο Πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. Το υφάσμα τήκεται περίπου στους 105 - 165°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και μεγαλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να πληροί τις απαιτήσεις του Τύπου 4 χωρίς εξωτερική επίδεση με τη μάσκα πλήρους κάλυψης (για συμβουλές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Για να επιτευχθεί στεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίδεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης πρόσθετης επίδεσης πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και κατά μήκος του φερμουάρ. Χωρίς την πρόσθετη επίδεση οι φόρμες επιτυγχάνουν στεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνθήκες έκθεσης σε υπό πίεση ψεκασμούς υγρών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζει στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περιπτώση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο υφάσμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διακω. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα για τις συγκεκριμένες φόρμες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επάλκυνση. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γειώσεων του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φορά. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στάλης όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδων, καλωδίων γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να αναιρείται ή να αφαιρείται από την εφαρμογή. Η αποτελεσματικότητα του χειρισμού εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-2 [2] (βλ.)), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένων το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού ανυστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. 1 Παρόλο που το υφάσμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2018, το μοντέλο με κάλτσες απομονώνει τα πόδια του χρήστη από τα υποδήματα που διαχέουν ηλεκτρισμό, εμποδίζοντας έτσι τη γείωση. Το μοντέλο με κάλτσες δεν επιτρέπει τη σωστή γείωση του χρήστη μέσω των ποδιών. Απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης, π.χ. καλώδιο γείωσης. Είναι αποκατακτική ένταση του υπεύθυνου ασφαλείας να καθορίσει εάν και πώς το μοντέλο με κάλτσες μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δυναμικά εύλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας, για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Τα συγκεκριμένα ενδύματα προορίζονται για τη μείωση των πιθανοτήτων τραυματισμού, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξαλείψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίζει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το υφάσμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επείγουσας εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φοράει. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει την επιθεώρηση, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντοχή κατάλληλα υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μοτιών, των καλωδίων και τα υποδήματα ή τα υποδήματα ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλείς περιβάλλον, απομολύνετε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φοράει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (υποφύλαγμα) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, τα κατασκευασμένα Tyvek® 800 διατηρεί τη φυσική του αντοχή για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商。③ 型号识别 - Tyvek® 800 JTJ198Ta 和 Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 是完全缝合并在袖口、脚踝口、面部和腰部有弹性橡筋的连体带帽防护服的型号名称。Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 额外配有袜子。本使用说明提供有关两款连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定，两款连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书，欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表明符合欧洲有关化学防护服的标准。⑥ 两款连体防护服内侧经过了防静电处理，如果正确地按照 EN 1149-1:2006，包括 EN 1149-5:2018 的规定提供静电防护。⚠ 请查阅有关连袜型号的使用限制说明。⑦ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定，两款连体防护服实现的全身防护“类型”：EN 14605:2005 + A1:2009 (3 类和 4 类)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 类)和 EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。两款连体防护服还符合 EN 14126:2003 3-B 类、4-B 类、5-B 类和 6-B 类的要求。⑧ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⚠ EN 1073-2 第 4.2 条要求防点燃性。但两款连体防护服没有进行防点燃性测试。⑨ 使用者应阅读此使用说明。⑩ 尺码表说明了身体测量数据（厘米或英尺/英寸）以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据，选择正确的尺寸。⑪ 原产国。⑫ 生产日期。⑬ 易燃材料。远离火源。两款服装和/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑭ 请勿重复使用。⑮ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的证明信息(请参考文件末尾单独列出部分)。

两款连体防护服的性能：

面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨性	EN 530 方法 2	> 100 圈	2/6***
耐屈挠	EN ISO 7854 方法 B	> 15000 圈	4/6***
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 10 牛顿	1/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 60 牛顿	2/6
耐穿刺性	EN 863	> 10 牛顿	2/6
表面电阻 RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	内表面 ≤ 2,5x10 ⁹ 欧姆	N/A

N/A=不适用 *符合 EN14325:2004 **参见使用的限制条件 ***目视终点
**** 请查阅有关连袜型号的使用限制说明!

面料耐液体穿透性 (EN ISO 6530)		
化学品	穿透指数- 欧洲标准级别*	拒液指数- 欧洲标准级别*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氢氧化钠 (10%)	3/3	3/3
邻二甲苯	3/3	1/3
丁-1-醇	3/3	2/3

*根据欧洲标准 14325:2004

面料耐液体渗透性 (EN ISO 6529 方法 A- 穿透时间1微克/平方厘米/分钟)		
化学品	穿透时间(分钟)	欧洲标准级别*
硫酸 (30%)	> 480	6/6

*根据欧洲标准 14325:2004

面料的抗传染源穿透性		
测试	测试方法	欧洲标准级别*
使用人工合成血液抗血液和体液穿透性	ISO 16603	6/6
使用噬菌体 Phi-X174 抗血液病原体穿透性	ISO 16604	5/6
抗污染液体穿透性	EN ISO 22610	6/6
抗生物污染气溶胶穿透性	ISO/DIS 22611	3/3
抗生物污染粉尘穿透性	ISO 22612	3/3

*根据欧洲标准 14126:2003

整套防护服测试性能		
测试方法	测试结果	欧洲标准级别
3 类：喷射试验 (EN ISO 17491-3)	通过***	N/A
4 类：致密喷淋试验 (EN ISO 17491-4, 方法 B)	通过	N/A
5 类：颗粒气溶胶向内泄漏测试 (EN ISO 13982-2)	通过***•L _{gm} 82/90≤30%•L _g 8/10≤15%*	N/A
保护因数 (根据 EN 1073-2)	> 50	2/3***
6 类：有限喷溅试验 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通过	N/A
缝线强度 (EN ISO 13935-2)	> 75 牛顿	3/6**

N/A=不适用 *82/90 是指 91,1% L_{gm} 值 ≤ 30%，8/10 是指 80% L_g 值 ≤ 15%
根据 EN 14325:2004 *测试时袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟均进行了贴条

欲了解更多有关防护性能的信息，请联系您的供应商或杜邦：tyvek.com/ppe

该产品旨在防范的风险：两款连体防护服旨在保护工作人员免受有害物质的伤害，以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。视化学毒性和暴露条件而定，两款连体防护服一般用于防范某些无机液体及大量或受压液体的喷淋，暴露压力不高于 3 类测试方法中使用的压力。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器，而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接；并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密闭粘贴。两款连体防护服可防止细小颗粒（5 类）、强力或受压液体喷射（3 类）、大量液体喷淋（4 类）和有限的液体飞溅或喷淋（6 类）。两款连体防护服使用的面料通过了 EN 14126:2003（防传染源的防护服）的所有测试。在 EN 14126:2003 规定的和上表所述的暴露条件下，所得结果的结论是这种材料可以防止传染源。

使用的限制条件:两款服装和/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。面料的熔点大约是 105 - 165°C (221 - 329°F)。暴露于同本服装密闭性水平不相符合的生物危害中可能会导致用户遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷溅可能需要比两款连体防护服机械强度更大，防护性能更好的防护服。用户使用前须确保同防护服相容性相适应的试剂。此外，用户应确认面料和所用物质的化学渗透数据。帽子旨在满足 4 类要求，但无需在全面罩外贴条（有关相容性的建议，请联系杜邦或您的供应商）。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护，需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。为了达到 3 类液体密封性，需要完全贴条，包括拉链门襟和整个拉链底部的额外贴条。若没有额外的贴条，防护服仅能达到 4 类液体密封性，不得暴露于受压液体喷射的环境。用户应确认面罩适合帽子的设计，而且如果应用需要可以牢固贴条。贴条时应注意防止面料或贴条出现皱褶，因为皱褶可以起到通道的作用。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。两款连体防护服有无拇指环均可。两款连体防护服的拇指环仅能搭配双层手套系统使用，使用者将拇指还套在下层手套上，而上层手套套在衣袖上。为了实现最大程度的防护，外层手套必须固定在衣袖上。两款连体防护服按照 EN 1149-1:2006 测量时符合 EN 1149-5:2018 的表面电阻要求，但只有内表面涂有抗静电涂料。如果服装接地，则应考虑这一点。只有相对湿度不低于 25% 时防静电处理才有效，用户应确保服装和使用者都正确接地。由于穿静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10⁶ 欧姆，因此需要持续实现防护服和使用者之间的静电耗散性能，例如可以穿适当的鞋子，安装合适的接地系统，使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服可以在易爆危险区 1、2、20 和 22 穿着(请参阅 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8])，这些区域内最小点燃能量不小于 0.016mJ。未经负责的安全工程师事先批准，不得在富氧环境中或者是易爆危险区 0（请参阅 EN 60079-10-1 [7]）使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下（包括弯曲和走动），本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静态耗散水平是至关重要的性能，终端用户应对全套服装的性能进行评估，包括外包装、内服装、鞋子及其他个人防护装备。⚠ 尽管该面料符合 EN 1149-5:2018 中的表面电阻要求，但配有袜子的型号会将使用者的双脚与鞋散鞋隔开，从而阻碍接地。配有袜子的款式无法通过双脚实现穿戴者的良好接地。需要额外的接地机制，例如接地电缆。安全主管全权负责配有袜子的款式是否可以在潜在易燃或易爆环境中使用，以及如何使用。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析，并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备（手套、靴子、呼吸防护设备等）以及就防护性能、穿着舒适度或热积累而言连体防护服对辅助工作的有效期。杜邦不会为连体防护服的不当使用承担任何责任。

用户职责:用户应选择适于各种预期用途并符合所有规定的政府和行业标准的服装。两款服装旨在帮助减少伤害的可能性，但仅凭防护服无法消除所有风险。防护服须配合一般的安全措施使用。两款服装是一次性的。使用者应对服装进行检查以确保所有部件，包括面料、拉链、缝线、接口等状况良好，完好无损，可以为作业提供适当的防护并防范遇到的各种化学品。未全面检查服装可能导致使用者严重受伤。切勿使用未经全面检查的服装。未通过检查的服装应立即停止使用。切勿使用受到污染、改装或损坏的服装。若可能打滑，Tyvek® 服装的靴子和鞋套的外表面或其他表面应含有防滑材料。使用过程中服装受到损坏，请立即移至安全的环境，按要求彻底消除污染，然后安全地进行处理。使用使用者及其主管和雇主应在使用之前和使用过程中检查服装的情况，以确保在那种环境下服装适用于工作人员。

准备使用：若发现防护服有问题，请不要使用。

储存和运输：两款连体防护服可以储存在 15°C (59°F) - 25°C (77°F)，避免紫外线照射（放入纸箱）。杜邦已在该面料上做过自然老化试验和加速老化试验，得出的结论是 Tyvek® 800J 面料可以在 10 年内保持足够的机械强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。用户须确保足够的耗散性能。产品运输和储存过程中应使用原包装。

处理：两款连体防护服可以在受控的垃圾填埋场焚烧或填埋，不会损害环境。受污染服装的处理受国家或当地法律的监管。

繁體中文

使用說明書

內側標籤標記 ❶ 商標。 ❷ 連身衣製造商。 ❸ 款式編號 - 款式名稱 Tyvek® 800 JTJ198Ta 與 Tyvek® 800 J with socks TJ198T16 屬連帽式防護連身衣，縫合處、袖口、踝部、臉部交疊嵌條，腰部為彈性材質。 Tyvek® 800 J with socks TJ198T16 額外配有襪子。 本使用說明內容為這兩款連身衣的相關資訊。 ❹ CE 標誌 - 連身衣符合歐盟立法架構規章 (Regulation (EU) 2016/425) 有關第 III 類個人防護性設備規定。 型式檢驗與品保證書已由 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland 核發，由 EC 驗證機構編號 0598 完成認證。 ❺ 代表達歐盟就化學性防護布料的標準。 ❻ 兩款連身衣內側採抗靜電處理，在適當接地情況下，可發揮 EN 1149-1:2006 準則 (包含 EN 1149-5:2018) 的靜電防護功能。 ⚠️ 請參閱有關連襪型號的使用限制說明。 ❼ 兩款連身衣符合歐盟化學性防護衣物制定標準的全身防護「型式」，符合準則包括：EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 及 Type 4)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5)，以及 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6)。 兩款連身衣也符合 EN 14126:2003 Type 3-B、Type 4-B、Type 5-B 及 Type 6-B 的規定。 ❽ 符合 EN 1073-2:2002 準則之防微粒放射線污染物標準。 ⚠️ EN 1073-2 規定第 4.2 款要求具備耐燃性，但兩款連身衣未針對此耐燃性進行測試。 ❾ 穿用者必須閱讀所列使用說明。 ❿ 尺寸插圖指出身體測量數值 (公分、英呎 / 英吋) 及對應字母代碼。請查出您的身體測量數值，並選取正確的尺寸。 ⓫ 生產國家。 ⓬ 製造日期。 ⓭ 易燃物質。遠離火源。兩款衣物 / 或布料不具阻焰性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。 ⓮ 請勿重複使用。 ⓯ ⓰ 獨立於 CE 標誌及歐盟驗證機構的其他驗證資訊 (請參閱本文件尾端單獨的章節)。

兩款連身衣的性能：

布料物理性質			
測試	測試方法	結果	EN Class*
耐磨損性	EN 530 Method 2	>100 個週期	2/6***
耐撓曲破裂性	EN ISO 7854 Method B	>15000 個週期	4/6***
梯形抗撕裂性	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
拉張強度	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
耐穿孔性	EN 863	>10 N	2/6
表面電阻 (相對溼度 25%) **	EN 1149-1:2006・EN 1149-5:2018****	內側 ≤2.5x10 ⁸ 歐姆	N/A

N/A = 不適用 * 依據準則 EN 14325:2004 ** 請參閱使用限制 *** 目視終點 **** 請參閱有關連襪型號的使用限制說明!

布料對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6530)		
化學	針入度指數 - EN Class*	防滲度指數 - EN Class*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氫氧化鈉 (Sodium hydroxide, 10%)	3/3	3/3
鄰二甲苯 (o-Xylene)	3/3	1/3
正丁醇 (Butan-1-ol)	3/3	2/3

* 依據規定 EN 14325:2004

布料及嵌條縫合對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6529 METHOD A - 貫流時間；條件 1 µg/cm ² /min)		
化學	貫流時間 (分鐘)	EN Class*
硫酸 (30%)	>480	6/6

* 依據準則 EN 14325:2004

對感染性物質之防滲透性		
測試	測試方法	EN Class*
在合成血液接觸下對血液及體液之防滲透性	ISO 16603	6/6
在噬菌體 Phi-X174 接觸下對血液媒介病原體之防滲透性	ISO 16604	5/6
對受污染液態化學物品之防滲透性	EN ISO 22610	6/6
對受生物性污染噴霧劑之防滲透性	ISO/DIS 22611	3/3
對受生物性污染灰塵之防滲透性	ISO 22612	3/3

* 依據準則 EN 14126:2003

整件連身衣套裝測試性能		
測試方法	測試結果	EN Class
第三類 (Type 3)：噴射測試 (EN ISO 17491-3)	通過 ***	N/A
第四類 (Type 4)：高階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method B)	通過	N/A
第五類 (Type 5)：微粒噴霧劑向內滲漏測試 (EN ISO 13982-2)	通過 *** •L ₉₀ 82/90 ≤30%・L ₈ /10 ≤15%*	N/A
防護係數依據準則 EN 1073-2	>50	2/3***
第五類 (Type 6)：低階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method A)	通過	N/A
接縫強度 (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

N/A = 不適用 *82/90 表示 L₉₀ 值 91,1% ≤30% 及 8/10 表示 L₈ 值 80% ≤15%
** 依據準則 EN 14325:2004 *** 已就嵌條袖口、踝部、連帽與拉鍊蓋完成測試

如需有關防護性能的詳細資訊，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡：tyvek.com/ppe

本產品設計專為防範下列風險：兩款連身衣設計專用於保護工作人員不至碰觸危險物質，或接觸人為污染的敏感性產物及過程。根據不同的化學毒性及暴露情況，兩款產品通常用於防護暴露物質為特定無機液體、密集或加壓液體噴灑，暴露壓力不超過 Type 3 測試方法所使用壓力的環境。連帽必須搭配、緊密連接該暴露條件適用附過濾器之全罩式面罩，且連帽、袖口、踝部與拉鍊蓋周圍必須環繞額外嵌條。兩款連身衣具備細粒 (Type 5)、密集或加壓液體噴霧 (Type 3)、密集液體噴霧 (Type 4) 與限定液體噴濺或噴霧 (Type 6) 的防護性能。兩款連身衣的製造布料已通過 EN 14126:2003 的所有測試 (感染性物質之防護性衣物)。在符合 EN 14126:2003 準則的暴露條件定義及上表所述資料，最後結果歸納前述布料具備防護感染性物質的性能。

使用限制：兩款衣物及 / 或布料不具阻焰性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。布料熔點大約 105 - 165°C (221 - 329°F)。與衣物密合度無關的生物性危險類型暴露，可能會造成使用者遭受生物性污染。若暴露在特定極細微粒、密集液態噴霧及噴濺的危險物質場所，則須改穿機械強度、防護性能高於兩款連身衣的連身衣款式。使用者必須先確保採用與衣物相容的適當試劑，才能開始使用。除此之外，使用者應確認布料與所用物質的化性滲透資料。連帽設計專用於未使用嵌條外接全罩式面罩情況下的 Type 4 要求 (如需相容性建議，請與 DuPont 或您的供應商聯絡)。如需在特定應用情況下獲得加強防護及達到聲明的防護性能，連身衣的袖口、踝部、連帽及拉鍊蓋必須加裝嵌條。若要達到 Type 3 防液體滲漏 (Liquid Tightness) 標準，則必須整件衣物採用嵌條處理，包括在拉鍊蓋與拉鍊底另外加裝嵌條。若未加裝這類嵌條，則連身衣套裝只能達到 Type 4 防液體滲漏標準，且不得用於加壓液態噴射暴露環境。若是遇到一定要穿用本連身衣以執行前述應用的情況，則使用者應確認所連接面罩能符合連帽設計，且嵌條處理可防滲漏。加裝嵌條時務必謹慎，不可使布料或嵌條上出現可能形成通道的繃褶。為連帽加裝嵌條時，應使用小片嵌條 (+/- 10 公分) 並且交疊處理。兩款連身衣使用時可以搭配或不搭配拇指孔。兩款連身衣的拇指孔只能搭配雙層手套使用，使用時，穿用者要將拇指孔穿過底層手套，而第二層手套穿戴時應該蓋在衣物袖套外面。為發揮最大防護性能，外層手套與袖套之間應加裝嵌條。依據 EN 1149-1:2006 準則方法測量，兩款連身衣僅在內側表裡採用抗靜電塗層時可符合 EN 1149-5:2018 表面阻力要求。因此，當衣物使用需要接地時，必須考慮這點。這項抗靜電處理只在相對溼度 25% 或更高的環境下發揮作用，因此使用時應確保衣物與穿用者都有適當接地。連身衣套裝與穿用者兩者都必須使靜電消散性能持續維持，如此一來，穿用靜電消散性防護衣物的人員與地面之間的電阻才能低於 10⁸ 歐姆 (Ohm)，例如，穿戴適當的抗靜電鞋 / 抗靜電地板、使用接地線，或者實施任何其他適用方法。不可在易燃或易爆環境中，或者正在處理易燃或易爆物質的情況下，解開或脫下靜電消散防護衣物。靜電消散防護衣應在區域 1、2、20、21 和 22 (請參閱 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8]) 中使用，在該區域中，爆炸性環境的最小點火能量不能小於 0.016 千焦耳 (mJ)。未事先經過專任安全工程師核准，不得在大量氧氣環境下或區域 0 (參見 EN 60079-10-1 [7]) 使用靜電消散防護衣。靜電消散性衣物的靜電消散性能可能會受到相對濕度、破損、磨損、可能的污染與老化等因素影響。在正常使用下，靜電消散防護衣物應該能永久覆蓋所有不符合標準的材質 (包括形變與位移)。在嚴格要求靜電消散等級的應用情況下，最終使用者應該評估整組套裝的穿用性能，包括外層衣物、內層衣物、鞋子及其他 PPE。⚠️ 雖然該布料符合 EN 1149-5:2018 的表面阻力要求，但配有襪子的款式會將穿用者的腳與消散鞋隔開，從而阻礙接地。配有襪子的款式無法通過腳部使穿用者正常接地。需要額外的接地機制，例如接地線。安全主管全權負責確定配有襪子的款式是否可以在可能易燃或易爆的環境中使用，以及如何使用。DuPont 備有關於接地的更多詳細資訊，敬請索取。請確定您已針對個人工作選擇適當的衣物。如需任何建議，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡。使用者應於選擇 PPE 時執行危險分析。使用者應自行判斷全身防護連身衣與附屬配件 (手套、靴子、呼吸防護設備等) 的正確組合，以及這套連身衣在防護性能、穿用舒適度或耐熱性方面能夠穿用多久。因不當使用連身衣而造成的任何損害，DuPont 一律不予負責。

使用者應盡責任：使用者有責任選擇適合個別用途，並且符合所有具體政府及產業標準的衣物。兩款衣物設計專用於促進減少受傷的可能性，而且沒有任何防護裝置能單獨避免所有受傷風險。防護裝置必須搭配一般安全措施使用。兩款衣物設計專供單人使用。穿用者有責任檢查衣物，確保其中包括布料、拉鍊、接縫、表面等所有部件均呈性能良好狀態、未出現破損，且可針對工作期間的操

作及可能碰觸の化学物質提供充分保護。衣物若未能徹底檢查，可能導致穿用者發生嚴重傷害。絕對不可穿用未經徹底檢查的衣物。任何未通過檢查的衣物一律必須立刻撤下淘汰。絕對不可穿用受到污染、變形或發生損害的衣物。在可能發生滑倒環境中使用 Tyvek® 材質製造的衣物時，靴子、鞋套的表面或其他衣物表層應該會產生防滑物質。如果衣物於使用期間受損，請立即送至安全環境進行處理，並視需要徹底消毒衣物，接著採用安全方式進行廢棄處理。本衣物的穿用者、穿用者的主管以及雇主，有責任在本衣物使用之前或使用期間確保使用衣物之員工所在環境適合使用本衣物。

使用前的準備：萬一出現瑕疵，絕對不可穿用本連身衣。

儲存與運送：兩款連身衣應儲存於陰暗處（紙箱）無紫外線照射的空間，溫度維持介於 15℃（59℉）及 25℃（77℉）之間。DuPont 已做過自然與加速老化測試，結論是 Tyvek® 800 布料的適當物理強度應可維持超過 10 年。抗靜電性將隨時間遞減。使用者必須確保產品應用期間有充分發揮消散性能。產品應以原本包裝進行運送及存放。

廢棄物處理：兩款連身衣可經燃燒或於經管制的掩埋場進行掩埋，完全不會造成環境傷害。遭污染衣物的報廢處理應遵守國家法或當地法律實施。

合格聲明：請至下面網址下載合格聲明：www.safespec.dupont.co.uk

日本語

取扱説明書

取扱注意表示 ① 商標。② 製造者。③ モデル識別表示 -Tyvek® 800 JT198Ta および Tyvek® 800 J with socks JT198T16 は、袖口、足首、顔部、ウエストの伸縮性を備え、オーバーテープシームで保護されたフード付きカバーオールモデル名です。さらに、Tyvek® 800 J with socks JT198T16 は一体型ソックスを備えています。本取扱説明書はこれらのカバーオールに関する情報を記載します。④ CE マーク - 欧州連合の法令（Regulation (EU) 2016/425）に基づいたカテゴリ III 個人用防護具の要件を満たすカバーオールです。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland によって型式審査と品質保証証明書が交付されており、EC 通知機関番号は 0598 です。⑤ 化学防護服として欧州連合の規格に準拠していることを示します。⑥ これらのカバーオールの内側は帯電防止処理されており、適切な接地によって、EN1149-5:2018 を含む EN1149-1:2006 の定める静電気防護を実現します。⚠️ソックス付きモデルの使用制限をご覧ください。⑦ 化学防護服に関する欧州規格による以下の全身防護の各タイプに該当します。EN14605:2005 + A1:2009（タイプ 3 およびタイプ 4）、ENISO 13982-1:2004 + A1:2010（タイプ 5）および EN13034:2005 + A1:2009（タイプ 6）。これらのカバーオールは EN14126:2003 タイプ 3-B、タイプ 4-B、タイプ 5-B、タイプ 6-B の要件も満たしています。⑧ EN1073-2:2002 に準拠した放射線粉じんに対する保護。⚠️EN1073-2 の 4.2 条では引火に対する抵抗性が要求されていますが、これらのカバーオールはその試験は行っていません。⑨ 着用者は使用に際して必ずこの取扱説明書をお読みください。⑩ サイズを表すピクトグラフは体測定値（cm およびポンド / 斤）と文字コードの関係を示します。サイズ表をご確認の上適切なサイズを選択してください。⑪ 原産国。⑫ 製造日。⑬ 可燃性物質。火気に近づけないでください。これらの衣類や生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、火花などの周囲または火気の危険性のある環境での使用は避けてください。⑭ 再利用しないでください。⑮ CE マークおよび欧州認証機関以外の認定（このドキュメントの最後にある別のセクションをご参照ください）。

これらのカバーオールの性能：

生地の物理特性			
試験	試験方式	結果	EN クラス *
摩耗抵抗	EN 530 Method 2	> 100 回	2/6***
屈曲抵抗	EN ISO 7854 Method B	> 15000 回	4/6***
引裂強度	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
引張強度	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
突刺強度	EN 863	> 10 N	2/6
表面抵抗（相対湿度 25%）**	EN 1149-1:2006・EN 1149-5:2018****	内側 ≤ 2,5×10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = 該当なし *EN14325:2004 に基づく ** 使用限度を確認の事 *** 目視
****ソックス付きモデルの使用制限をご覧ください！

生地の耐液体浸透性（ENISO 6530）			
化学物質	浸透指数 -EN クラス *	撥水指数 -EN クラス *	
硫酸（30%）	3/3	3/3	
水酸化ナトリウム（10%）	3/3	3/3	
α-キシレン	3/3	1/3	
ブタン-1-オール	3/3	2/3	

*EN14325:2004 に基づく

生地およびテープシームの耐液体浸透性（EN ISO 6529 METHOD A 1 µg/cm ² /min の破過時間）		
化学物質	破過時間（分）	EN クラス *
硫酸（30%）	> 480	6/6

*EN14325:2004 に基づく

感染性物質に対する生地の耐浸透性		
試験	試験方式	EN クラス *
人口血液を用いた血液、体液に対する耐浸透性	ISO 16603	6/6
バクテリオファージ Phi-X174 を用いた血液媒介病原体に対する耐浸透性	ISO 16604	5/6
汚染された液体に対する耐浸透性	EN ISO 22610	6/6
生物学的に汚染されたエアロゾルに対する耐浸透性	ISO/DIS 22611	3/3
汚染された固体粒子に対する耐浸透性	ISO 22612	3/3

*EN14126:2003 に基づく

スーツ全体の試験性能		
試験方式	試験結果	EN クラス
タイプ 3: ジェットテスト（EN ISO 17491-3）	合格 ***	N/A
タイプ 4: ハイレベルスプレーステスト（EN ISO 17491-4, Method B）	合格	N/A
タイプ 5: エアロゾル粒子の内側への漏れ率テスト（EN ISO 13982-2）	合格 ***・L ₉₅ 82/90 ≤ 30%・L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
EN 1073-2 に基づく防護係数	> 50	2/3***
タイプ 6: ローレベルスプレーステスト（EN ISO 17491-4, Method A）	合格	N/A
シーム強度（EN ISO 13935-2）	> 75 N	3/6**

N/A = 該当なし *82/90 とは 91,1%L₉₅ 値 ≤ 30% を意味し、8/10 とは 80%L_{8/10} 値 ≤ 15% を意味する

EN14325:2004 に基づく * テーピングされた袖口、足首、フード、ジッパーフラップで試験

バリア性能について詳しくは、地域のサプライヤー、または次のサイトから DuPont お問い合わせください。tyvek.com/ppc

本製品が保護するよう設計されているリスク：これらのカバーオールは有害物質から作業者を守る、または人体による汚染から取り扱いに注意を要する製品または工程を守る目的で設計されました。化学的毒性やばく露条件によって異なりますが、通常はタイプ 3 のテスト条件より低い作業環境下で、無機化学物質の液体や濃縮または加圧された液体スプレーに対する保護を目的に使用されます。ただし、ばく露条件に応じたフィルター付きのマスクがフードに密着している事が必要であり、さらにタイプ 3 の密閉性を満たすために、袖口、足首、ジッパーフラップをテーピングする事も必要です。これらのカバーオールは浮遊固体粉じん防護用（タイプ 5）および液体防護用（タイプ 3）、スプレー防護用（タイプ 4）、ミスト防護用（タイプ 6）の防護性能を提供します。これらのカバーオールは EN14126:2003 のテストの全てに合格しています。EN14126:2003 に規定されているばく露条件の下、上記の表に結果が示されているように、感染性の物質に対するバリア性があります。

使用制限：これらの衣類や使用生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、スパーク、または火気の危険性のある環境での使用は避けてください。使用生地は約 105 ～ 165℃（221 ～ 329℉）で熔融します。当衣服の気密性が対応しない生物学的危害にばく露されることによってユーザーの生物学的汚染につながる可能性があります。非常に細かい微粒子や濃度の高い危険物質の液体スプレーまたは飛沫にばく露する場合は、これらのカバーオールも機械強度およびバリア性がより高いカバーオールが必要となる場合があります。ユーザーは、使用前に、作業に対する適合性を見るために適切な試薬で衣服の性能を確認しておく必要があります。また、ユーザーは生地、および使用される化学物質の透過データを確認する必要があります。フードは、フルフェイスマスクのテーピングなしでもタイプ 4 の要件を満たすように設計されています（適合性については DuPont または地域の代理店にご相談ください）。保護を強化する場合や特定の用途で要求される保護を実現する場合は、袖口、足首、フード、ジッパーフラップにテーピングを施す必要があります。タイプ 3 の液体密閉性を得るためには、ジッパーフラップやジッパー部への追加的なテーピングを含む防護服全体のテーピングが必要となります。これらの追加的なテーピングが無い場合、この衣服の液体密閉性はタイプ 4 にのみ該当しますので、加圧された液体にばく露する場合には使用すべきではありません。ユーザーはマスクがフー

ドデザインに適合することを確認し、テーピングが必要となる用途においては緊密なテーピングを施すことができることを確認する必要があります。また、テーピングする場合は十分な注意が必要です。生地またはテープにしわがよると、そこから漏れが生じる可能性があります。フードのテーピングには、幅 10cm 程度のテープを用いてオーバーテープする必要があります。これらのカバーオールは親指ループ有／無どちらでも使用可能です。これらのカバーオールの親指ループは手袋を二重で使用する場合に使用します。着用者はアンダーグローブの上に親指ループを付け、外側の手袋は防護服の上からはめてください。防護製をさらに高めるためには、外側の手袋の上からもテーピングをしてください。これらのカバーオールは EN 1149-1:2006 に基づいて測定された EN 1149-5:2018 の表面強度要件に適合します。ただし、帯電防止コーティングは内側だけに施されています。衣服が接地される場合はこのことを考慮する必要があります。帯電防止処理は相対湿度が 25% 以上の場合のみ有効です。ユーザーは衣服と着用者が適切に接地されているかどうか確認してください。スーツおよび着用者両方の静電気放散性能は、適切なフットウェアの装着 / フローリングシステム、接地ケーブルの使用などの適切な手段を使用し、着用者の接地抵抗が 10⁶ Ω 以下になるようにしなければなりません。静電気防止処理が消失した防護服は、燃焼または爆発の危険性のある作業環境または可燃性や爆発の危険性のある物質を取り扱う際には開封したり取り除いたりしないでください。帯電防止加工された防護服は、0.016mJ 以上で爆発の危険があるゾーン 1、2、20、21、22 (EN 60079-10-1[7] および EN 60079-10-2[8] を参照) で着用することを目的としています。帯電防止加工された防護服は、安全担当エンジニアの事前承認なしに、酸素濃度が高い場所、またはゾーン 0 (EN 60079-10-1[7] を参照) で使用しないでください。帯電防止加工された衣服の帯電防止性能は、相対湿度、磨耗、汚染、劣化の影響を受けることがあります。帯電防止加工された衣服は、屈曲や運動を含む通常の使用中、すべての非準拠素材を常に確実に覆っている必要があります。帯電防止レベルが重要な要件である状況では、アウターおよびインナーウェア、シューズカバーやその他の保護具を含む全体の性能を検証すべきです。⚠ この生地は EN 1149-5:2018 の表面抵抗要件に適合してはいますが、ソックス付きモデルでは、着用者の足が帯電防止靴から隔離されるため適切な接地が妨げられます。そのため、接地ケーブルなどの補助的な接地手段が必要となります。ソックス付きモデルを可燃性または爆発性の危険がある作業環境で使用するかどうか、またその使用方法については、安全管理者が責任をもって判断する必要があります。接地に関して詳しくは DuPont にご相談ください。必ず、作業に適合した衣服を選択してください。詳しくは、代理店または DuPont にお問い合わせください。適切な保護具を選択するためにユーザーはリスク分析を行ってください。ユーザーは、全身防護服、付属品 (手袋、ブーツ、呼吸用保護具など) の適切な組み合わせや特定の使用に対して、防護性や着心地、ヒートストレスの観点からどの位長く着用可能かどうかを総合的に判断すべきです。DuPont は不適切な使用に対していかなる責任も負いません。

ユーザーの責任: 使用目的に合う適切な防護服の選択と、国および関連する規制に適合しているかどうかの判断はユーザーの責任です。これらの衣服はけがのリスクを低減することを意図した製品ですが、保護服のみであらゆるけがのリスクが排除されるわけではありません。保護服は一般的な安全手順を踏んだ上で使用されるべきです。これらの衣服は使い切りとして設計されています。着用者は使用生地、ジッパー、縫い目、接触面などを含む全ての構成物にダメージがなく、良い状態である事を確認し、行われる作業や使用される化学物質に対して適切な防護性能を発揮できるかどうか検査を行う責任があります。その検査に手落ちがあると、着用者に深刻な怪我を負わせる可能性があります。十分な検査を行わずに着用することはお止めください。検査に合格しなかった防護服は速やかに使用を中止されなくてはなりません。汚染、改変、損傷のある衣服は決して着用しないでください。滑る可能性がある状況で Tyvek® 製の衣服を着用する場合は、ブーツの外側、シューズカバー、またはその他外側と接する箇所にはスリップ防止加工がある物を使用すべきです。もし衣服にダメージを受けた場合は、直ちに安全な場所に退避し、衣服全体の汚染除去を行い、安全に廃棄してください。着用前または着用中に、衣服の状態を確認する責任は、着用者、着用者の安全監督者および雇用者にあります。

使用の準備: 万一カバーオールに不具合のある場合は着用しないでください。

保管と輸送: これらのカバーオールは、15℃ から 25℃ (59°F-77°F) の暗い場所 (段ボール箱でも可) で紫外線にさらされないように保管してください。DuPont は自然加速劣化試験を実施し、Tyvek® 800 の生地は 10 年間にわたって十分な物理的強度を保持していることを確認しました。帯電防止性能は時間とともに劣化する可能性があります。ユーザーは用途に対して十分な放散性能があることを確認する必要があります。製品は当初の梱包で輸送や格納をされるものとします。

廃棄: これらのカバーオールは環境を破壊せずに焼却または埋立てすることが可能です。汚染された衣服は必ず国または各自治体の規則に従って処理してください。

適合宣言: 適合宣言は次のサイトからダウンロードできます。www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJA ETIKETA ① Zaštitni znak. ② Proizvođač kombinizona. ③ Identifikacija modela - Tyvek® 800 TJ198Ta i Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 nazivi su modela zaštitnih kombinizona s kapuljačom te lijepljenim šavovima i elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. Model Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 sadrži dodatne čarape. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovim kombinizonima. ④ CE oznaka - Kombinizoni sukladni su zahtjevima za osobnu zaštitnu opremu kategorije III prema europskom zakonodavstvu, Uredba (EU) 2016/425. Certifikate o tipskom ispitivanju tipa i certifikati osiguranja kvalitete izdala je tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, koju je identificiralo EC prijavljeno tijelo br. 0598. ⑤ Označava usklađenost s europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću. ⑥ Kombinizoni su antistatički obrađeni i pružaju elektrostatsku zaštitu sukladno EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2018 ako su ispravno uzemljeni. ⚠ Za model s čarapama pogledajte ograničenja uporabe. ⑦ Tipovi zaštite za cijelo tijelo postignuti ovim kombinizonima definirani europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ovi kombinizoni također ispunjavaju zahtjeve EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B i tip 6-B. ⑧ Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama prema EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 točka 4.2 zahtijeva otpornost na paljenje. Međutim otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinizonu. ⑨ Nositelj mora pročitati ove upute za uporabu. ⑩ Piktogrami veličine označavaju mjere tijela (cm) i korelaciju sa šifrom slova. Provjerite vaše tjelesne mjere i odaberite prikladnu veličinu. ⑪ Zemlja podrijetla. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ova odjeća i/ili tkanina nije otporna na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. ⑭ Nemojte ju ponovno koristiti. ⑮ Ostale informacije o certifikatima neovisno o CE oznaci i Europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA			
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 metoda 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 ciklusa	4/6***
Trapezoidna otpornost na cijepanje	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska otpornost RH 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	Unutra ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Ne primjenjuje se * Prema EN 14325:2004 ** Pogledajte ograničenja upotrebe ****Vizualna krajnja točka
**** Pogledajte ograničenja upotrebe za model s nazivkama!

OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja - EN klasa*	Indeks otpornosti - EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-k silen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA I ZALIJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 METODA A – VRIJEME PROBOJA NA 1 µg/cm ² /min)		
Kemijska	Vrijeme proboja (min)	EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	> 480	6/6

* Prema 14325:2004

OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE INFJEKTIVNIH TVARI		
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	EN klasa*
Otpornost materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina	ISO 16603	6/6
Određivanje otpornosti materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi sa patogenima	ISO 16604	5/6
Otpornost na prodiranje kontaminiranih tekućina	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

* Prema EN 14126:2003

PERFORMANSE ISPITIVANJA KOMBINEZONA		
Metoda ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN klasa
Tip 3: Ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3)	Zadovoljno ***	N/A
Tip 4: Ispitivanje otpornosti na intenzivno prodiranja prskajuće tekućine (ispitivanje prskanjem) (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Zadovoljno	N/A
Tip 5: Ispitivanje prodiranja aerosola sitnih čestica u udijela prema unutra (EN ISO 13982-2)	Zadovoljno *** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	N/A
Faktor zaštite prema EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: Ispitivanje otpornosti na ograničeno prodiranje prskajuće tekućine (EN ISO 17491-4, metoda A)	Zadovoljno	N/A
Prekidna čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Ne primjenjuje se *82/90 znači 91,1%L_{pm} vrijednosti ≤30% i 8/10 znači 80% vrijednosti ≤15%
***Prema EN 14325:2004 *** Ispitivanje provedeno sa manžetama, gležnjevima, kapuljačom i preklopom sa zatvaračem
Za dodatne informacije o barijernim performansama, molimo Vas da kontaktirate dobavljača ili DuPont: tyvek.com/ppe

PROIZVOD JE DIZAJNIRAN ZA ZAŠTITU OD SLJEDEĆIH RIZIKA: Ova odjeća je dizajnirana za zaštitu radnika od opasnih tvari ili kontaminacije osjetljivih

proizvoda i procesa od strane ljudi. Obično se koristi, ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izlaganja, za zaštitu od određenih anorganskih tekućina i intenzivnih tekućina ili tekućina u raspršivaču pod tlakom, pri čemu tlak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u ispitnoj metodi tipa 3. Maska za cijelo lice s filterom prikladnim za uvjete izlaganja i čvrsto povezana s kapuljačom te s dodatnim ljepljivim trakama oko kapuljače, manžeta, gležnjeva i preklopa sa zatvaračem je potrebna za postizanje zaštite. Ova zaštitna odjeća pruža zaštitu od aerosola sitnih čestica (tip 5), intenzivnih ispitivanja mlazom (tip 3), intenzivnih prodiranja prskajuće tekućine (tip 4) i ograničenih prodiranja prskajuće tekućine (tip 6). Tekanina koja se koristi za ove kombinézone prošla je sva ispitivanja EN 14126:2003 (zaštitna odjeća protiv infektivnih tvari). Pod uvjetima izloženosti kako je definirano u EN 14126:2003 i navedenim u gornjoj tablici, dobiveni rezultati potvrđuju da materijal pruža barijeru protiv infektivnih tvari.

OGRAIČENJA UPORABE: Ova odjeća i/ili materijali nisu otporni na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim uvjetima. Tekanina se topi na 105 - 165°C (221 - 329°F). Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koji ne odgovaraju razini nepropusnosti odjeće dovede do biološke kontaminacije korisnika. Izloženost nekim vrlo sitnim česticama, intenzivnim prodiranjima prskajuće tekućine i prskanju opasnih supstanci može zahtijevati odjeću veće mehaničke čvrstoće i barijernih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. Prije uporabe korisnik mora osigurati prikladan reagens za kompatibilnost odjeće. Osim toga, korisnik mora provjeriti tkaninu i podatke o kemijskoj propusnosti za upotrijebljene tvari. Kapuljača je dizajnirana da ispunji zahtjeve tipa 4 bez vanjskog lijepljenja na masku za cijelo lice (za savjete o kompatibilnosti, molimo kontaktirajte DuPont ili svog dobavljača). Za pojačanu zaštitu i postizanje zahtjeva zaštite u određenim primjenama, potrebno je zalijepiti rukavice, gležnjeve, kapuljaču i preklap sa zatvaračem. Da bi se postigla nepropusnost tekućine tipa 3, potrebno je cjelokupno lijepljenje uključujući dodatno navlačenje preko preklopa za zatvaračem i preko osnovice zatvarača. Bez dodatnog lijepljenja, odijela postizu nepropusnost za tekućinu tipa 4 i ne smiju se koristiti pri izloženosti pod tekućim mlazom pod tlakom. Korisnik mora potvrditi da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je moguće nepropusno prljanjanje u slučaju takve potrebe. Pri primijenjivanju trake koja se lijepi mora se paziti da se u tkanini ili vrpci ne pojave neravnine, jer one mogu djelovati kao kanali. Kada se lijepe kapuljača, preklopite male dijelove (+/- 10 cm) trake. Ovi se kombinézoni mogu koristiti sa ili bez petlje oko palca. Pjetlje oko palca ovih kombinézona trebale bi se koristiti samo s dvostrukim rukavicama, gdje nositelj stavlja petlju oko palca ispod rukavice i drugu rukavicu treba nositi preko rukavice odijela. Za maksimalnu zaštitu mora se upotrijebiti lijepljenje vanjske rukavice na vanjsku rukavicu. Ova odjeća ispunjava zahtjeve površinske otpornosti norme EN 1149-5:2018 pri mjerjenju prema EN 1149-1:2006, ali ima antistatički prelam samo na unutarnjoj strani. Ovo se uzima u obzir ako odjeća ima elektrostatička disipativna svojstva. Antistatički tretman djelotvoran je samo na relativnoj vlažnosti od 25% ili iznad te korisnik mora osigurati odgovarajuće uzemljenje odjeće i nositelja. Elektrostatsko disipativno djelovanje odijela i nositelja treba se kontinuirano postići na takav način da otpor između osobe koja nosi elektrostatsko disipativnu zaštitnu odjeću i zemlje mora biti manja od 10⁸ Ohm enpr. nošenjem odgovarajuće obuće/ uporabom podnih sustava, uporabom uzemljivača ili bilo kojim drugim prikladnim sredstvom. Elektrostatska disipativna zaštitna odjeća ne smije se otvoriti ili ukloniti dok je prisutna zapaljiva ili eksplozivna atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Elektrostatsko disipativno djelovanje elektrostatske disipativne tkanine može utjecati na relativnu vlažnost, habanje, moguću kontaminaciju i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima trajno će pokriti sav materijal koji nije sukladan za primjenu tijekom normalne uporabe (uključujući postupke saginjanja i kretanja). U situacijama u kojima je razina statičke disipacije kritična za svojstva performanse, korisnici bi trebali procijeniti performanse cjeline odjeće, uključujući vanjsku odjeću, unutarnju odjeću, obuću i druge OZO.  Iako tkanina zadovoljava zahtjeve površinske otpornosti norme EN 1149-5:2018, model s čarapama izolira stopala korisnika od disipativne obuće i tako sprečava uzemljenje. Model s čarapama ne omogućuje pravilno uzemljenje korisnika putem stopala. Potreban je dodatni mehanizam za uzemljenje, npr. kabel za uzemljenje. Isključiva je odgovornost službenika za sigurnost da utvrdi može li se model s čarapama upotrebljavati u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama i kako. Daljnje informacije o uzemljenju može pružiti tvrtka DuPont. Provjerite jeste li odabrali odjeću prikladnu za svoj posao. Za savjet, obratite se dobavljaču ili DuPontu. Korisnik mora provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti odabir OZO. On mora biti jedini donositelj odluku za pravilnu kombinaciju zaštitnog kombinézona za tijelo i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitne respiratorne naprave i sl.) i koliko dugo se ta odjeća može nositi na određenom poslu s obzirom na njihovu zaštitnu izvedbu, udobnost ili naprezanje. DuPont neće prihvatiti bilo kakvu odgovornost za nepravilnu uporabu tih kombinézona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost je korisnika odabrati odjeću koja je prikladna za svaku namjeravanu uporabu i koja udovoljava svim propisanim vladinim i industrijskim standardima. Ovo odijelo namijenjeno je smanjenju potencijalnih ozljeda, ali sama zaštitna odjeća, ne može ukloniti sve rizike od ozljeda. Zaštitna odjeća se mora koristiti zajedno s općim sigurnosnim postupcima. Ova odjeća je namijenjena za jednokratnu uporabu. Odgovornost nositelja je da pregleda odjeću kako bi se osiguralo da su svi dijelovi, uključujući tkanine, patentni zatvarači, šavovi, unutrašnje itd. u dobrom radnom stanju, nisu oštećeni te će osigurati odgovarajuću zaštitu u radu s kemikalijama. Neispravnost odjeće može rezultirati ozbiljnom ozljedom nositelja. Nikada nemojte nositi odjeću koja nije u potpunosti pregledana. Svako odijelo koje ne prolazi pregled mora se odmah ukloniti iz servisa. Nikada nemojte nositi odjeću koja je kontaminirana, promijenjena ili oštećena. Odijela izrađena od Tyvek® trebala bi imati materijale otpornosti na klizanje na vanjskoj površini čizama, nazuvaka za cipele ili drugih površina odjeće u uvjetima u kojima bi došlo do klizanja. Ako je odjeća oštećena tijekom uporabe, odmah prijedite u sigurnu okolinu, temeljito dekontaminirajte odjeću po potrebi, a zatim ju odložite na siguran način. Odgovornost je nositelja odjeće i nadzornika i poslodavca nositelja da pregleda stanje odjeće prije i tijekom uporabe kako bi bili sigurni da je odjeća prikladna za korištenje u tom okruženju.

PRIPREMA ZA UPORABU: U slučaju možebitnih oštećenja nemojte nositi kombinézon.

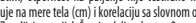
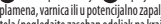
SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ: Ovi se kombinézoni mogu skladištiti između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je izvršio testove prirodnog i ubrzanog starenja uz zaključak da tkanina Tyvek® 800 zadržava odgovarajuću fizičku snagu u razdoblju od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik mora osigurati da je disipativna izvedba dovoljna za primjenu. Proizvod se prevozi i skladišti u originalnoj ambalaži.

ODLAGANJE: Ovi se kombinézoni mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez oštećenja okoliša. Zbrinjavanje kontaminirane odjeće uređeno je nacionalnim ili lokalnim zakonima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTRAŠNJE ETIKETE  Robna marka.  Proizvođač kombinézona.  Identifikacija modela – Tyvek® 800 J TJ198Ta i Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 su nazivi modela za zaštitne kombinézone sa kapuljačom sa ojačanim šavovima i manžetnama, rastegljivih preko čanaka, lica i struka. Tyvek® 800 J with socks TJ198T 16 ima dodatnu integrisanu čarapu. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovim kombinézonima.  CE oznaka – Kombinézoni su u skladu sa zahtevima kategorije II lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598.  Upućuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću.  Za model sa čarapama, pogledajte ograničenja upotrebe.  EN 1073-2 klauzula 4.2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirano na ovim kombinézonima.  Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu.  Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Provjerite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu.  Zemlja porekla.  Datum proizvodnje.  Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ova odela i/ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima.  Nemojte ponovno koristiti.  Drugi sertifikati (i) ne prevozi i skladišti od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	>100 ciklusa	2/6***
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	>15000 ciklusa	4/6***
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	>10N	1/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1	>60N	2/6
Otpornost na proboj	EN 863	>10N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	Unutar ≤2,5x10 ⁸ Ohm	N/A
N/A – neprimenljivo. *Prema EN 14325:2004 **Vidite ograničenja prilikom upotrebe ***Vizuelna krajnja tačka ****Vidite ograničenja za korišćenje modela sa čarapama!			

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)		
Hemijsko sredstvo	Indeks proboja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	1/3
Butan 1-ol	3/3	2/3

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I TRAKOM OJAČANIH ŠAVOVA NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm ² /min)		
Hemijsko sredstvo	Indeks proboja (min)	EN Klasa*
Sumporna kiselina(30%)	>480	6/6

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFЕКТИVNIH AGENASA		
Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	5/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

*Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA		
Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Prošao***	N/A
Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B)	Prošao	N/A
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aero-sol (EN ISO 13982-2)	Prošao***• L _{pm} 82/90 ≤ 30%, L _s 8/10 ≤ 15%*	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	>50	2/3***
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6**
N/A – Nije primenljivo * 82/90 znači 91,1% L _{pm} vrednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% L _s vrednosti ≤ 15% **Prema EN 14325:2004 ***Test izvršen sa trakom ojačanim manžetnama, kapuljačom, člancima i zatvaračem		
Za više informacija o performans barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: tyvek.com/ppe		

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovi kombinézoni su dizajnirani za zaštitu radnika od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koriste, zavisdno od toksičnosti hemikalija i uslova izlaganja, za zaštitu od određenih neorganskih tečnosti i intenzivnog prskanja ili prskanje tečnosti u spreju pod pritiskom, gde izlaganje pritisku nije veće od onog koje se koristi za ispitivanje tipa 3. Za postizanje tražene zaštite potrebna je maska za celo lice sa filterom koji odgovara uslovima izlaganja i čvrsto je povezana sa kapuljačom i dodatne trake oko kapuljače, manžetni, gležnjeva i patent zatvarača. Ovi kombinézoni pružaju zaštitu od finih čestica (tip 5), intezivnog ili prskanja sprejem pod pritiskom (tip 3), intezivno prskanje sprejem (tip 4) i ograničeno prskanje tečnostima i sprejevima (tip 6). Tkanina korišćena za izradu ovih kombinézona je prošla sva ispitivanja prema EN 14126:2003 (zaštitna odeća koja štiti od infektivnih agensa). Pod uslovima izlaganja definisanim u standardu EN 14126:2003 i navedenim u tabeli iznad, dobijeni rezultati pokazuju da je materijal barijera protiv infektivnih agensa.

OGRAIČENJA U UPOTREBI: Ova odela i/ili tkanina nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na otprilike 105 - 165°C (221-329°F). Moguće je da tip izloženosti bio-hazardu ne odgovara nivou čvrstine odeće što može dovesti do bio-kontaminacije korisnika. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinézon veće mehaničke snage i svojstva barijere

od onih koje ovi kombinезони пружају. Корисник мора обезбедити одговарајући реагенси за компатибилност одела пре употребе. Узто, корисник ће верификовати податке о тканини и хемијској пропусности за коришћене супстанце. Капуљаџа је дизајнирана тако да испуњава захтеве Типа 4 без спољашњег оглађања траком на маски за цело лице (за савет око компатибилности молимо да се обратите DuPont или свом доваљачу). За побољшању заштиту и ради постизања наведене заштите приликом извесних примена, биће потребно облагење манжетни, ђланака и капулјаџе. Да би се постигла чврстина теџности Типа 3, потребно је извршити потпуно ојаџање траком укључујући додатно ојаџање траком преко затвараџа и унакрст основе затвараџа. Без овог додатног ојаџања траком, одело постиџе чврстину на теџности само Типа 41 не треба га користити при излађањима теџности под притиском. Корисник ће верификовати да маска одговара дизајну капулјаџе и да је чврсто облагење траком могуће у случају да примена то захтева. Обратиће се пажња приликом постављања облога да се никакви напори не створе на тканини или траџи, јер би могли да служе као канали. Приликом облагања траком, мали комади (+/- 10-10 cm) траке треба користити и прекрџпати. Ови комбинеџони се могу користити са или без покретљивог палца. Покретљиви палцаџ код ових комбинеџона треба користити само са системом двоструких рукавица, где носилаџ ставља покретни палцаџ испод рукавице, а друга рукавица треба да се носи преко рукава комбинеџона. За постизање максималне заштите, мора се извршити прекривање траком спољне рукавице на рукаву. Ови комбинеџони испуњавају захтеве отпорности површине према EN 1149-5:2018 када се мери према EN 1149-1:2006, али имају антистатички премаз нанет само са унутрашње стране. Ово ће се узети у обзир уколико је одело уземљено. Антистатички третман има ефекта једино при релативно влађности од 25% или више и корисник ће обезбедити одговарајуће уземљење и за одело и за носиоца. Performansu elektrostatičkog rasipanja i odela i nosioca treba kontinuirano postizati на такав начин да отпор између одесе која носи заштитну одесу са електростатичким расипањем и земље не буде мања од 10⁹Ωm, на пример адекватни систем обуџе/пода, употреба кабла за уземљење или на било који други одговарајући начин. Заштитна одесџа са електростатичким расипањем се неће отварати или уклањати у присуству запаливје или експлозивне атмосфере или приликом руковања запаливјим или експлозивним супстанцама. Заштитна одесџа која штити од електростатичке дисипације је намењена за ношење у Зонама 1, 2, 20, 21 и 22 (види EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), у којима минимална енергија паљења било које експлозивне атмосфере није мања од 0,016 mJ. Заштитна одесџа која штити од електростатичке дисипације се не сме користити у атмосфери обогаченој кисеоником или у Зони 0 (види EN 60079-10-1 [7]), без претходног одобрења одговорног инђинџера за заштиту. На електростатичке дисипативне перформансе електростатичке дисипативне одесе могу утиџати релативна влађност, хабање, могуће загађење и старење. Заштитна одесџа са електростатичким расипањем је трајно покривати све неуслађене материјале током уобичајеног коришћења (укључујући савијање и кретање). У ситуацијама када је ниво статичког расипања својство критичне перформансе, крајњи корисници треба да процене перформансе целог комплекта како се носи, укључујући спољашње одело, унутрашње одело, обуџу и другу ЛЗО. ⚠️ Иако тканина испуњава захтеве стандарда EN 1149-5:2018 вези са отпорношћу површине, модел са џарапима изолује стопала одесе од дисипације обуџе џиме се спречава уземљење. Модел са џарапима не омогуџава правилно уземљење одесе путем стопала. Потребан је додатни механизам за уземљење, нпр. кабл за уземљење. Безбедносни службеник је искључиво одговоран за утврђи да ли како модел са џарапима може да се користи у потенцијално запаливјим или експлозивним атмосферама. Више информација о уземљењу се може добити од DuPont. Молимо вас да се уверите да сте изабрали одело које је одговарајуће за ваџ посаџ. За савет, обратите се ваџем доваљачу или DuPont. Корисник ће извршити анализу ризика на основу које ће засновати свој избор ЛЗО. Он ће бити једини судија за исправну комбинацију комбинеџона за заштиту целог тела и помоћне опреме (рукавице, џизме, заштитна опрема за респираторни систем, итд.) и колико дуго се овај комбинеџон може носити на одређеном послу у односу на џегове заштитне перформансе, удобност ношења или утиџај топлоте. DuPont неће прихватити никакву одговорност за неправилну употребу ових комбинеџона.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Одговџрност је корисника да одабере одело које је одговарајуће за сваку намењену употребу и које испуњава све специфициране влађине и индустријске стандард. Ова одела су намењена да помогне смањеноју потенцијалних повреда, али ниједно само заштитно одело не може да елиминише ризик од повреда. Заштитна одесџа се мора користити у спрези са општим принципима безбедности. Ова одела су дизајнирана за једноструку употребу. Одговџрност носиоца је да испита одело како би се уверио да су све компоненте, укључујући тканину, затвараџе, џавове, интерфејсе, у добром радном стању, да нису оштећени и да џе пружи адекватну заштиту за рад и хемикалије са којима долази у додир. Neuspeh да се у потпуности испита одесџа може довести до озбиљних повреда носиоца. Никад немојте носити одело које није у потпуности испитано. Свака одесџа која не продје инспекцију треба одмах да буде повуџена из употребе. Никад немојте носити одесу која је контаминирана, измџенјена или оштећена. Одесџа која је саџињена од Tyvek® треба да има материјал отпоран на клизање на спољашњим површинама џизама, назувцима за ципеле или других површина одесе у случајевима где може доџи до клизања. Уколико је одесџа оштећена током употребе, одмах се повуџите у безбедно окружење, темелјно деконтаминирајте одесу како је захтевано, затим је одлођите на безбедан начин. Одговџрност је носиоца одесе као и џеговог надређеног и послодавца да испитају стање одесе пре и током употребе, како би се видело да ли је одесџа погодна за употребу у окружењу запосленог.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: У мало вероватном случају да је неисправан, немојте носити комбинеџон.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ови комбинеџони се могу џувати на температури између 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тамном месту (картонска кутија) без излађања UV зраџа. DuPont је извршио testove природног и убрзаног старења уз закључак да Tyvek® 800 тканина задрђава одговарајућу физичку јаџину у периоду од 10 година. Антистатичка својства могу вremenом да се смање. Корисник мора бити сигуран да је перформанса расипања доволјна за џегову примену. Производ џе се транспортвати и џувати у свом оригиналном паковању.

ODLAGANJE: Ови комбинеџони се могу спалити или закопати у контролисаном тлу без оштећења џивотне средине. Одлагање контаминираног одела је регулисано националним или локалним законима.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Декларација о usaglašenosti се може skinuti са: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011.

Комбинеџон
EAC
TP TC 019/2011
Уровень Защиты
K50, ЦЩ50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинеџона. ❸ Обозначение модели: модель Tyvek® 800 J и модель Tyvek® 800 J с вшитыми носками. Это защитные комбинеџоны с капюшоном, с проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резинкой по краю капюшона и на талии. Для дополнительной защиты комбинеџоны Tyvek® 800 J производятся с вшитыми носками. В этой инструкции по применению представлена информация об этих комбинеџонах. ❹ Маркировка CE: комбинеџоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Эти защитные комбинеџоны имеют антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ⚠️ См. ограничения по использованию модели с носками. ❼ Данные комбинеџоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинеџоны соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B, 5-B, 6-B. ❽ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠️ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данных комбинеџонов не проводилось. ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна происхождения. ⓬ Дата изготовления. ⓭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. ⓬ Не использовать повторно. ⓬ ❿ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕѢЗОНОВ

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>15 000 циклов	4/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>60 Н	2/6
Прочность на прокол	EN 863	>10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	с внутренней стороны ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат **** См. ограничения по использованию модели с носками!

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Оксид натрия (10 %)	3/3	3/3
Г-коксил	3/3	1/3
1-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (30 %)	>480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к просачиванию крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к просачиванию переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604	5/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к просачиванию биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к просачиванию биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ			
Метод испытания	Результат	Класс по EN	
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует***	Н/П	
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует	Н/П	
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L _{min} 82/90 ≤30 % • L _{8/10} ≤15 %*	Н/П	

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{min} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_{8/10} составляет ≤15 % ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004 *** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание выплесками жидкости (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6**

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{пр} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_п составляет ≤15 % ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004 *** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: tyvek.com/ppe

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических жидкостей и распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, а также дополнительно герметизировать капюшон и молнию, манжеты рукавов и штанин при помощи защитной ленты. Комбинезоны применяются для защиты от мелких твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных распыляемых жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал плавится при температуре 105–165 °C (221–329 °F). Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данных изделий. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезоны могут быть использованы для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Капюшон отвечает требованиям к испытаниям по типу 4 без герметизации маски клейкой лентой (информацию о совместимости средств индивидуальной защиты можно получить в компании DuPont или поставщика). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Чтобы исключить любую возможность для просачивания жидкостей и гарантировать соответствие требованиям типа 3 полностью герметизируйте комбинезон, а также клапан и область в основании замка застежки. В противном случае достигается только защита от проникновения жидкостей типа 4, то есть комбинезон нельзя использовать при работе с распыляемыми под давлением жидкостями. Пользователь должен убедиться, что маска плотно прилегает к капюшону и при необходимости ее можно дополнительно герметизировать клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезонов. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезоны соответствуют требованиям к поверхности сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезонов и носящего их сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезонов и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим комбинезон с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. ⚠ Несмотря на соответствие материала требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018, модель с носками может изолировать пользователя от рассеивающей электрический заряд обуви, тем самым препятствуя заземлению. Модель с носками не позволяет обеспечить должное заземление пользователя через обувь. Может потребоваться дополнительный заземляющий механизм (например, заземляющий кабель). Специалист по технике безопасности должен определить возможность использования модели с носками в потенциально огнеопасной или взрывоопасной среде. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитных комбинезонов соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данных защитных комбинезонов.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применяться в среде определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данных комбинезонов снижает вероятность получения травмы, но одной защитной одежды недостаточно для предотвращения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезоны и все их компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхность и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезоны. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. Ни в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подошва ботинка, бахли или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Tyvek®, должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезоны были повреждены, немедленно вернитесь в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитные комбинезоны.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал Tyvek® 800 может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84-92	162-170	3XL	124-132	192-200
MD	92-100	168-176	4XL	132-140	200-208
LG	100-108	174-182	5XL	140-148	208-216
XL	108-116	180-188	6XL	148-156	208-216
2XL	116-124	186-194	7XL	156-162	208-216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру.Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

KS 화학물질용 보호복
전신보호복 3형식,
성능수준 6
(수산화나트륨 40%)
인증번호 16-AV4C-0036

한국어 사용설명서

목 라벨 (내부) ❶ 고유 상표. **❷** 제조자명. **❸** 제품의 모델명-Tyvek® 800 J TJ198Ta는 후드를 포함하고 슬기에 테이핑 처리가 되어있는 전신 보호복의 모델명이며, 손목, 발목, 후드 안면부 및 허리에 고무밴드 처리가 되어 있습니다. 본 사용설명서는 이 전신 보호복에 대한 설명을 담고 있습니다. **❹** CE 표시 - 본 보호복은 유럽 기준을 충족하며 시험 및 품질 보증서 인증기관은 영국 SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EC 번호 0598입니다.

❺ 유럽 화학물질용 보호복 기준에 부합함을 의미합니다. **❻** 본 보호복은 원단 내부에 EN 1149-1:2006 기준에 (올바른 접지 시) EN 1149-5:2018 기준 포함 적합한 대전방지 처리가 되어 있습니다. **❼** 본 보호복이 유럽 기준에 의거하여 취득한 전신 보호 "Type (형식)": EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) 및 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) 기준을 만족합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B 및 Type 6-B 요구 조건 또한 충족합니다. **❽** EN 1073-2:2002 기준에 의거하여 방화 성능에 오염된 것으로부터 보호합니다. **❾** EN 1073-2.4.2.항목은 연소 저항 항목이나, 본 보호복은 연소 저항에 대한 시험을 하지 않았으므로 **❹** 사용자만 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다.

❿ 사용자의 체격에 따른 사이즈 (cm)를 표기하고 있습니다. 사용자의 체격에 맞는 사이즈를 선택하시기 바랍니다. **⓫** 원산지. **⓬** 생산일. **⓭** 가연성 물질입니다. 화염에 가까이 가지 마십시오. 본 보호복 및 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용되어서는 안 됩니다. **⓮** 재사용하지 마십시오. **⓯** 한국산업안전보건공단 기준에 의거하여 본 보호복은 3형식 기준을 만족합니다.

가. 재료의 시험항목별 성능 수준	
시험명	성능 수준
인장강도	1수준
인열강도	1수준
찢림강도	1수준
마모저항	1수준
굴곡저항	1수준
연소저항	불꽃 통과

나. 재료의 화학물질별 투과저항 시험의 성능 수준	
화학물질명	성능 수준
수산화나트륨 (40%)	6수준

다. 접합부의 시험성능 수준	
시험명	성능 수준
솔기강도	1수준

라. 완성품의 시험성능 수준	
시험명	성능 수준
액체 분사	적합

※ 성능 수준은 class 1~6까지 있으며 Class 6이 더 높은 성능수준을 말합니다. 보호복에 대한 좀 더 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

※ 본 사용 설명서의 내용은 한국 고용노동부 고시 제 2020-35호에 의거한 시험 방법에 따른 보호장비의 필요수준과 한국안전보건공단(KOSHA)의 품질 보증 인증을 충족합니다. 한국안전보건공단(KOSHA)의 성능 수준은 다른 인증 제도, 인증 기관 혹은 최근 DuPont의 공식 성능 수준과 다를 수 있습니다. 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

제품용도 (일반적인 사용처) 본 보호복은 몇몇 위험 물질로부터 작업자를 보호하거나 오염되기 쉬운 공정이나 제품을 보호하는 데에 도움을 주기 위한 목적으로 디자인되었습니다. 화학물질의 독성이나 노출 정도에 따라 액상 무기화학물질 및 가압 상태(Type 3 시험방법에 적용된 압력보다 낮은 상황)의 액체 분사에 대한 보호력을 제공합니다. 액체 분사(Type 3)보호에 필요되는 차단성을 위해서는 노출 환경에 적합한 필터가 장착된 전면형 호흡보호구가 보호복 후드에 누설되지 않도록 밀착되어야 하며, 소매, 후드, 발목 및 지퍼 덮개 부분에 테이핑 처리가 되어있어야 합니다. 분진(Type 5) 및 제한적인 액상 스프레이나 틈 (Type 4 및 Type 6)에 대한 보호력을 제공합니다.본 보호복은 EN 14126:2003 기준의 테스트를 통과하였으며, EN 14126:2003 기준 시험방법의 노출 환경에서 위 표에 명시된 결과대로 감염 인자에 대한 보호력을 제공합니다.

사용 방법 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다.

착용 방법 본 보호복 착/탈의 방법은 본 보호복의 포장 폴리백에 표기되어 있습니다.

사용 제한 및 경고 사항 (사용시 주의사항) 본 보호복 및/혹은 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서는 사용해서는 안됩니다. 유해 물질의 특정 미세분진 혹은 강한 액상의 스프레이나 틈이 발생하는 경우 본 보호복보다 물리적 성질 또는 보호력이 높은 제품이 필요할 수 있습니다. 사용자는 반드시 보호복이 갖는 유해물질에 대한 보호력을 사전에 점검해야 하며, 사용 물질에 대한 화학 투과 데이터와 원단을 확인해야 합니다. 후드는 전면형 마스크와 외부 테이핑 없이 Type 4(액체분무) 를 만족하도록 디자인되어 있습니다. (좀 더 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다). 특정 환경에서 명기된 보호력을 갖추기 위해서는 소매, 발목, 후드, 지퍼 덮개의 테이핑 처리가 요구됩니다. Type 3(액체분사) 보호력을 갖추기 위해서는 이 외에 추가적으로 지퍼 덮개 위 및 지퍼 베이스를 가로질러 테이핑 처리를 해야 합니다. 이와 같은 추가적인 테이핑 처리가 되어 있지 않다면 본 보호복은 Type 4(액체분무) 보호력만 갖추게 되어 가압 상태의 액체 분사 상황에서 사용될 수 없습니다. 사용자는 이러한 상황에서 단순히 테이핑 처리를 할 수 있는지 확인해야 합니다. 테이핑 처리 시에는 원단 사이로 오염 물질이 스며들 수 있으므로, 테이핑에 구멍이 생기지 않도록 주의해야 합니다. 후드를 테이핑 처리할 때, +/-10cm 크기의 테이프를 겹쳐 붙이셔야 합니다.본 보호복은 엄지 손가락 고리를 상황에 따라 선택적으로 사용하실 수 있습니다. 본 보호복의 엄지고리는 반드시 이중장갑 구조와 함께 사용되어야 합니다. 엄지고리는 내부 장갑의 바깥쪽으로 착용하고, 외부 장갑은 보호복 소매를 덮도록 착용하시기 바랍니다. 높은 수준의 차단성을 위해서는 외부 장갑의 테이핑 처리가 요구됩니다. 본 보호복의 대전방지처리는 상대 습도 25% 이상인 상황에서만 유효하며, 반드시 보호복과 사용자의 접지 상태를 확인하시기 바랍니다. 착용자와 접지 사이의 저항은 적절한 안전화 착용 혹은 접지선 사용을 통하여 10⁶ Ohm 이하로 유지되어야 합니다. 대전 방지 처리된 보호복을 입고 가연 또는 폭발 환경에서 작업하거나 또는 그러한 물질을 취급하는 동안 지퍼를 열거나 탈의하지 마십시오. 올바르게 접지된 보호복은 어떠한 폭발 위험이 있는 환경의 점화 에너지가 0.016 mJ보다 작지 않은 방폭 지역 Zone 1, 2, 20, 21 그리고 22에서 착용될 수 있도록 설계되었습니다 (EN 60079-10-1 [7], EN 60079-10-2 [8] 참조). 올바르게 접지된 보호복이라 할 지라도 안전관리자의 사전 허락 없이는 산소가 농축된 장소 또는 방폭 지역 Zone 0 (EN 60079-10-1 [7] 참조)에서는 사용될 수 없습니다. 대전 방지 처리된 보호복의 정전기 분산 성능은 보호복의 상대 습도, 마모, 오염 및 노후로 인해 영향을 받을 수 있습니다. 모든 대전 방지 처리가 되지 않은 내의 및 작업복 종류가 작업 중(움직이거나 굽히는 동작도 포함)에 항상 본 보호복으로 덮여있어야만 정전기 분산 성능이 유지될 수 있음을 숙지하십시오. 정전기 분산 성능이 중요한 요소인 상황에서 사용자는 내의, 작업복, 안전화 등 전체적인 앙상블의 성능을 검토해야 합니다. 접지에 대한 추가적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 작업 환경에 맞는 타이벡® 보호복을 선택하여 주시기 바랍니다. 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 사용자는 위험 분석을 통해 적절한 보호구를 선택하시기 바랍니다. 보호복과 이에 따르는 보조 보호구 (장갑, 장화, 호흡보호구 등)의 적절한 선택과 특정 작업시 보호복의 보호 성능, 착용감 또는 열 스트레스와 관련된 착용 시간의 결정은 사용자의 책임입니다. 듀폰은 타이벡® 보호복의 적절치 못한 사용에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

점검사항 및 방법 보호복에 이상이 없는지 확인해야 합니다. 보호복과 마스크, 고글이 적합한 사이즈인지 확인해야 합니다.

폐기 본 보호복은 소각하거나 매립할 수 있습니다. 사용 중 오염이 된 경우에는 오염원에 따라 폐기할 수 있습니다.

보관 방법 본 보호복은 15°C (59°F) ~ 25°C (77°F) 온도 조건에서 자외선에 노출되지 않는 곳(상자 안)에 보관하시기 바랍니다. 듀폰은 자연 및 가속 노화 시험을 진행하였으며 Tyvek® 800 원단이 물리적 강도를 10년 유지할 것이라고 예상합니다. 대전방지 처리는 시간경과에 따라 저하될 수 있으며 사용자는 정전기 분산 성능이 작업에 적합한지 확인하시기 바랍니다.

보증 사항 듀폰은 보호복과 악세사리의 사용과 관련되어 의무나 법적 책임이 없으며 결과에 대한 보증을 하지 않습니다 위험 수준의 평가와 그에 맞는 적절한 개인보호 장비를 결정하는 것은 사용자의 책임입니다. 이상이 있는 제품은 착용하지 마시고, 사용하지 않은 상태로 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다.

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

tyvek.com/ppe

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg Customer Service mycustomerservice.emea@dupont.com		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	
LATIN AMERICA				
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx	